



# MONITORUL OFICIAL

## AL

### ROMÂNIEI

Anul 176 (XX) — Nr. 304

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Vineri, 18 aprilie 2008

#### SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>	<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>	
<b>LEGI ȘI DECRETE</b>				
95.	— Lege privind Statutul personalului aeronautic tehnic nenavigant din aviația civilă din România .....	2-4		
452.	— Decret pentru promulgarea Legii privind Statutul personalului aeronautic tehnic nenavigant din aviația civilă din România .....	4		
★				
96.	— Lege pentru modificarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 45/2006 privind unele măsuri pentru privatizarea Societății Comerciale „Oltchim” — S.A. Râmnicu Vâlcea .....	4-5		
453.	— Decret privind promulgarea Legii pentru modificarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 45/2006 privind unele măsuri pentru privatizarea Societății Comerciale „Oltchim” — S.A. Râmnicu Vâlcea .....	5		
<b>HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI</b>				
349.	— Hotărâre pentru aprobarea Protocolului celei de-a cincea reuniuni a Comisiei mixte româno-ungare, semnat la Eger la 26 octombrie 2007, pentru aplicarea prevederilor Acordului dintre Guvernul României și			
			Guvernul Republicii Ungare privind cooperarea în domeniul protecției mediului, semnat la București la 26 mai 1997.....	6
			Protocolul celei de-a cincea reuniuni a Comisiei mixte româno-ungare pentru aplicarea prevederilor Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare privind cooperarea în domeniul protecției mediului .....	6-30
<b>ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE</b>				
		957/223.— Ordin al ministrului economiei și finanțelor și al ministrului muncii, familiei și egalității de șanse privind aprobarea bugetului de venituri și cheltuieli pe anul 2008 pentru Societatea Comercială „Termoelectrica” — S.A., aflată sub autoritatea Ministerului Economiei și Finanțelor .....	31-34	
		971/225.— Ordin al ministrului economiei și finanțelor și al ministrului muncii, familiei și egalității de șanse privind aprobarea bugetelor de venituri și cheltuieli pe anul 2008 pentru unii operatori economici aflați sub autoritatea Ministerului Economiei și Finanțelor .....	35-47	

**LEGI ȘI DECRETE****PARLAMENTUL ROMÂNIEI**

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

**LEGE****privind Statutul personalului aeronautic tehnic nenavigant din aviația civilă din România**

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

**CAPITOLUL I****Dispoziții generale**

Art. 1. — Prezenta lege stabilește regimul juridic al personalului aeronautic tehnic nenavigant din aviația civilă, denumit în continuare *personal tehnic*, activitățile tehnice îndeplinite, categoriile de personal aeronautic tehnic nenavigant din aviația civilă din România, precum și drepturile și obligațiile acestuia, indiferent de forma de proprietate a organizațiilor/unităților angajatoare.

Art. 2. — Personalul tehnic desfășoară activități specifice, având drept scop asigurarea exploatării corecte a tehnicii de aviație, menținerea ei în condiții de disponibilitate, în deplină siguranță și securitate, în conformitate cu legislația internă, cu reglementările europene, precum și cu standardele și practicile recomandate de organizațiile internaționale de aviație civilă la care România este parte.

Art. 3. — În sensul prezentei legi, prin *personal aeronautic tehnic nenavigant din aviația civilă* se înțelege:

a) personalul tehnic certificat, având ca atribuții organizarea, urmărirea, controlul, executarea și atestarea lucrărilor de întreținere, de reparații și de exploatare a aeronavelor civile, precum și a motoarelor, echipamentelor/instalațiilor de bord și a elicelor acestora;

b) personalul operativ de protecție tehnică a navigației aeriene, având ca atribuții asigurarea funcționării, operarea din punct de vedere tehnic, întreținerea și repararea mijloacelor de navigație aeriană aflate la sol și a celor necesare serviciilor de dirijare, control și informare aeronautică și meteorologică a zborurilor, precum și a telecomunicațiilor aeronautice;

c) personalul operativ de meteorologie aeronautică, având ca atribuții asigurarea serviciilor de informare și protecție meteorologică aeronautică a traficului aerian și veghea meteorologică a spațiului aerian național;

d) personalul operativ de telecomunicații aeronautice, având ca atribuții asigurarea activităților de telecomunicații aeronautice;

e) personalul operativ de sol certificat, având ca atribuții pregătirea și organizarea zborurilor, obținerea și transmiterea de informații care pot influența desfășurarea ulterioară a zborului, organizarea, supravegherea, controlul și executarea activităților de handling aeroportuar, repararea și întreținerea mijloacelor și instalațiilor tehnice aeroportuare.

**CAPITOLUL II****Pregătirea și certificarea personalului tehnic**

Art. 4. — Personalul tehnic va putea să îndeplinească sarcinile de serviciu numai în condițiile efectuării pregătirii de specialitate, examinării și obținerii certificării corespunzătoare, care va fi înscrisă, după caz, în documentul de certificare emis de către organismul abilitat, conform legii.

Art. 5. — Categoriile de personal tehnic supuse certificării, precum și documentele de certificare obligatorii pentru exercitarea activităților aeronautice tehnice civile sunt stabilite

prin norme comunitare sau prin ordin al ministrului transporturilor.

Art. 6. — Programele de pregătire profesională pentru personalul tehnic sunt avizate sau, după caz, aprobate de Autoritatea Aeronautică Civilă Română, care stabilește și procedurile de echivalare și criteriile de certificare a pregătirii, perfecționării și acordării licenței acestei categorii de personal, prin efectuarea de cursuri în țară sau în străinătate, în unități care funcționează în baza unei autorizări sau echivalări emise de aceasta.

Art. 7. — Specialitățile, criteriile de selecționare, duratele de școlarizare și formele concrete de pregătire a personalului tehnic se stabilesc în conformitate cu reglementările aeronautice aplicabile, specifice fiecărei categorii profesionale, emise în conformitate cu procedurile, standardele și recomandările organizațiilor internaționale de aviație civilă la care România este parte.

Art. 8. — (1) Documentele de certificare ale personalului tehnic sunt licențele și/sau autorizațiile emise conform reglementărilor specifice naționale, comunitare și/sau internaționale.

(2) Documentele de certificare ale personalului tehnic sunt documente nominale, obligatorii, cu valabilitate pe întreaga durată a desfășurării activității ca personal aeronautic tehnic nenavigant.

Art. 9. — Documentele de certificare ale personalului tehnic vor fi luate în considerare la stabilirea vechimii în muncă și încadrării în condiții speciale de muncă.

**CAPITOLUL III****Obligațiile și răspunderile personalului tehnic**

Art. 10. — Personalul tehnic are următoarele obligații și răspunderi:

a) să posede temeinice cunoștințe teoretice de specialitate și să își formeze deprinderile practice necesare asigurării unui înalt grad de siguranță și calitate a acțiunilor pe care trebuie să le efectueze, în concordanță cu certificarea înscrisă în documentul de certificare aeronautică deținut și, respectiv, cu sarcinile ce decurg din funcția pe care o îndeplinește;

b) să cunoască și să aplice în mod corect normele și instrucțiunile ce reglementează activitatea aeronautică civilă pe care o desfășoară;

c) să cunoască și să respecte tehnologiile, procesele tehnologice și prescripțiile de calitate și de siguranță a zborului stabilite pentru activitatea aeronautică tehnică civilă pe care o desfășoară;

d) să respecte cu strictețe normele de siguranță a zborului și de securitate aeronautică;

e) să respecte normele de sănătate și securitate a muncii, pe cele privind protecția împotriva incendiilor și să acționeze pentru preîntâmpinarea accidentelor de muncă;

f) să se prezinte la examenele medicale periodice, conform reglementărilor în vigoare, și să raporteze pe cale ierarhică existența oricărei stări de inaptitudine medicală;

g) să îi informeze pe conducătorii ierarhici în cazul constatării unor nereguli în exploatarea la sol și în zbor a aeronavei, a echipamentelor și a instalațiilor aeroportuare sau a oricăror abateri de la regulile stabilite pentru buna desfășurare a activității aeronautice civile;

h) să contribuie, în limita competențelor acordate prin atribuțiile funcționale, la îmbunătățirea continuă, la creșterea eficienței și a calității procesului de instruire teoretică și practică pentru formarea personalului aeronautic tehnic civil;

i) să cunoască, să respecte și să aplice la locul de muncă regulile stabilite privind paza și securitatea aeronautică, de intrare în zonele cu acces limitat, condiționat sau interzis;

j) să poarte uniforma, echipamentul de lucru sau de protecție în conformitate cu reglementările în vigoare;

k) să respecte limitele de timp de muncă și de odihnă stabilite prin reglementările aplicabile în vigoare.

Art. 11. — Personalul tehnic trebuie să dovedească înaltă competență și etică profesională, să respecte întocmai normele privind ordinea și disciplina în îndeplinirea corectă și integrală a sarcinilor și îndatoririlor de serviciu.

## CAPITOLUL IV

### Drepturile specifice personalului tehnic

Art. 12. — (1) Prin derogare de la prevederile Legii nr. 19/2000 privind sistemul public de pensii și alte drepturi de asigurări sociale, cu modificările și completările ulterioare, personalul tehnic din aviația civilă poate beneficia de pensie pentru limită de vârstă și la împlinirea vârstei de 55 de ani, dacă a realizat cumulativ stagiul complet de cotizare prevăzut în anexa nr. 3 la Legea nr. 19/2000, cu modificările și completările ulterioare, și are o vechime de cel puțin 25 de ani în activitățile prevăzute la art. 3 din prezenta lege.

(2) Dovada vechimii în profesiile prevăzute la art. 3 se face cu adeverință eliberată de angajator, care poartă întreaga răspundere pentru corectitudinea și valabilitatea datelor înscrise în aceasta.

Art. 13. — (1) În caz de restructurare sau reorganizare a activității angajatorului, personalul tehnic disponibilizat beneficiază de pensie dacă a împlinit vârsta de 55 de ani, a realizat cumulativ stagiul complet de cotizare prevăzut în anexa nr. 3 la Legea nr. 19/2000, cu modificările și completările ulterioare, și are o vechime de cel puțin 20 de ani în activitățile prevăzute la art. 3 din prezenta lege.

(2) Personalului tehnic nu i se poate desface contractul de muncă din motive neimputabile lui, dacă mai are 2 ani până la îndeplinirea condițiilor prevăzute la art. 12.

Art. 14. — Până la data îndeplinirii condițiilor de vârstă standard pentru obținerea unei pensii pentru limită de vârstă, prevăzute în anexa nr. 3 la Legea nr. 19/2000, cu modificările și completările ulterioare, pensia stabilită în condițiile art. 12 și 13 se suportă de la bugetul de stat, prin bugetul Ministerului Muncii, Familiei și Egalității de Șanse.

Art. 15. — (1) Cererea de pensionare se depune la casa teritorială de pensii din raza de domiciliu a solicitantului.

(2) Drepturile de pensie prevăzute de prezenta lege se stabilesc prin decizie emisă de casa teritorială de pensii competentă.

Art. 16. — (1) La pensionarea pentru limită de vârstă în condițiile prezentei legi, personalul tehnic beneficiază de 18 salarii compensatorii, eșalonate lunar, suportate de angajator în cuantum egal cu salariul brut realizat în ultima lună de activitate, anterioară pensionării.

(2) În cazul în care personalul tehnic nu îndeplinește prevederile art. 12 în ceea ce privește vechimea în activitate, dar îndeplinește cerințele privind vârsta și stagiul complet de cotizare, va primi mai puțin, pentru fiecare an lipsă de vechime în activitățile prevăzute la art. 3, câte un salariu compensatoriu, în conformitate cu alin. (1), dar nu pentru mai mult de 5 ani.

Art. 17. — Personalul tehnic va beneficia, pe lângă drepturile prevăzute la art. 16, de un salariu compensatoriu brut, suportat de angajator, pentru fiecare an ce depășește 25 de ani vechime în activitățile prevăzute la art. 3.

Art. 18. — În cazul decesului personalului tehnic pensionat, plățile compensatorii prevăzute la art. 16 și 17 vor reveni de drept moștenitorilor legali, fiind suportate de angajator.

Art. 19. — În cazul decesului personalului tehnic aflat în activitate, care a acumulat o vechime de minimum 10 ani, moștenitorii legali vor beneficia de un ajutor financiar echivalent cu 12 salarii brute la nivelul ultimului salariu brut realizat, suportat de angajator.

Art. 20. — Prevederile referitoare la stabilirea, expertizarea, plata, încetarea, suspendarea și reluarea plății pensiilor, precum și cele referitoare la răspunderea juridică și jurisdicția din domeniul pensiilor din sistemul public se aplică în mod corespunzător și pensiilor stabilite potrivit prezentei legi.

Art. 21. — (1) Nivelul și condițiile de salarizare, alte drepturi specifice, precum concediul de odihnă suplimentar, timpul de muncă și timpul de odihnă, alimentația de protecție și întărire a organismului, drepturile de diurnă, condițiile de cazare și transport, asigurările pentru accidente, îmbolnăvire și pierdere a documentului de certificare, asistență medicală, uniforme, echipamentele de lucru și de protecție gratuite și altele asemenea se stabilesc prin contractele colective sau prin contractele individuale de muncă, în conformitate cu prevederile legislației în vigoare, corespunzător formelor de organizare a angajatorului și a modului de finanțare a acestuia.

(2) Personalul tehnic poate beneficia pe lângă salariul de bază, stabilit în funcție de complexitatea activității desfășurate, de riscul și răspunderea personală, și de sporuri specifice, datorate condițiilor de muncă, stabilite prin acte normative sau negociate cu angajatorul prin contractul colectiv de muncă.

Art. 22. — Personalul tehnic este asigurat obligatoriu de către angajator pentru risc profesional și pentru cazurile de producere a unor accidente de muncă urmate de deces, invaliditate permanentă sau temporară, spitalizare, precum și pentru cazurile de îmbolnăvire cu pierderea capacității de muncă necesare desfășurării activității de aviație civilă specifică, pentru care deține documentul de certificare. Condițiile de asigurare a personalului tehnic din aviația civilă sunt cele prevăzute de lege și/sau prin contractele colective de muncă.

Art. 23. — (1) În cazul pierderii capacității de muncă necesare desfășurării activităților de aviație civilă specifice, ca urmare a unui accident de muncă produs din motive neimputabile personalului respectiv, urmat de invaliditate permanentă sau temporară, personalul tehnic beneficiază:

a) pe timpul recuperării capacității de muncă, de toate drepturile salariale cu caracter permanent pe care le avea la data pierderii capacității de muncă, suportate de angajator, până la stabilirea definitivă a situației sale de sănătate, fără a se depăși însă durata de 2 ani;

b) de o compensație bănească acordată lunar de către angajator, până la pensionarea pentru limită de vârstă, care să acopere diferența dintre venitul mediu lunar net indexat din ultimul an de activitate ca personal tehnic și venitul net lunar obținut ca urmare a imposibilității continuării activității în calitate de personal tehnic.

(2) Drepturile salariale cu caracter permanent și compensația prevăzute la alin. (1) se asigură de către angajatorul la care personalul respectiv își desfășura activitatea cu contract de muncă în momentul pierderii capacității de muncă.

(3) În cazul în care personalul tehnic nu mai este apt din punct de vedere medical să presteze activitățile de aviație civilă pentru care este certificat, angajatorul îi va asigura un alt loc de muncă, corespunzător pregătirii sale profesionale, cu menținerea drepturilor salariale.

Art. 24. — Personalul tehnic beneficiază de concediu de odihnă suplimentar plătit pe durata a 12 zile, necesar pentru refacerea capacității psihomotorii și pentru prevenirea îmbolnăvirilor profesionale, într-o stațiune balneoclimaterică, asigurat de către angajator, inclusiv masa și transportul.

Art. 25. — Este interzisă exercitarea oricărei forme de constrângere fizică sau psihică, a oricărei presiuni sau a acțiuni de intimidare împotriva personalului tehnic, care ar putea afecta siguranța zborului sau care este de natură a-l împiedica în exercitarea profesiei.

*Această lege a fost adoptată de Parlamentul României, cu respectarea prevederilor art. 75 și ale art. 76 alin. (1) din Constituția României, republicată.*

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR  
**BOGDAN OLTEANU**

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,  
**DORU IOAN TĂRĂCILĂ**

București, 14 aprilie 2008.  
Nr. 95.

## PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

### DECRET

#### pentru promulgarea Legii privind Statutul personalului aeronautic tehnic nenavigant din aviația civilă din România

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 100 alin. (1) din Constituția României, republicată,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — Se promulgă Legea privind Statutul personalului aeronautic tehnic nenavigant din aviația civilă din România și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**TRAIAN BĂSESCU**

București, 11 aprilie 2008.  
Nr. 452.

★

## PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

### LEGE

#### pentru modificarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 45/2006 privind unele măsuri pentru privatizarea Societății Comerciale „Oltchim” — S.A. Râmnicu Vâlcea

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

**Art. I.** — Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 45/2006 privind unele măsuri pentru privatizarea Societății Comerciale „Oltchim” — S.A. Râmnicu Vâlcea, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 565 din 29 iunie 2006, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 30/2007, se modifică după cum urmează:

**1. Articolul 1 va avea următorul cuprins:**

„Art. 1. — (1) Se autorizează Autoritatea pentru Valorificarea Activelor Statului, denumită în continuare A.V.A.S., să efectueze conversia în acțiuni a întregii creanțe deținute de A.V.A.S. față de Societatea Comercială „Oltchim” — S.A. Râmnicu Vâlcea și majorarea corespunzătoare a capitalului social al acestei societăți comerciale. Pentru determinarea

valorii cu care se majorează capitalul social, se va lua în calcul valoarea întregii creanțe deținute de A.V.A.S. față de Societatea Comercială „Oltchim” — S.A. Râmnicu Vâlcea ca urmare a preluării acesteia de la Ministerul Economiei și Finanțelor. Valoarea creanței supuse conversiei va fi determinată raportat la data care precedă cu 30 de zile data publicării în Monitorul Oficial al României, Partea I, a convocării adunării generale extraordinare a acționarilor.

(2) Majorarea capitalului social ce va fi realizată conform prevederilor alin. (1) se va face cu acordarea dreptului de preferință tuturor acționarilor înregistrați în registrul acționarilor Societății Comerciale „Oltchim” — S.A. Râmnicu Vâlcea la data

de înregistrare, cu excepția acționarului A.V.A.S. care beneficiază de conversia creanțelor în acțiuni.

(3) Data de înregistrare va fi stabilită cu respectarea prevederilor art. 238 alin. (1) din Legea nr. 297/2004 privind piața de capital, cu modificările și completările ulterioare.

(4) Acționarilor deținători de drepturi de preferință li se va acorda posibilitatea tranzacționării drepturilor de preferință pe piața de capital. Perioada de tranzacționare a drepturilor de preferință va fi de 10 zile lucrătoare.

(5) Prin derogare de la prevederile art. 216 din Legea nr. 31/1990 privind societățile comerciale, republicată, cu modificările și completările ulterioare, exercitarea drepturilor de preferință se va realiza într-un interval de 30 de zile calendaristice, ulterior încheierii perioadei de tranzacționare a drepturilor de preferință.

(6) Deținătorii de drepturi de preferință pot subscrie acțiuni în cadrul majorării capitalului social, proporțional cu numărul de drepturi de preferință deținute la sfârșitul perioadei de tranzacționare a drepturilor de preferință. Prețul de emisiune al unei acțiuni subscrise în cadrul exercitării dreptului de preferință este egal cu valoarea nominală a unei acțiuni emise de Societatea Comercială „Oltchim” — S.A. Râmnicu Vâlcea.

(7) În situația în care în intervalul de exercitare a dreptului de preferință acțiunile emise în cadrul majorării de capital social, cu excepția celor destinate A.V.A.S., nu vor fi subscrise în totalitate de deținătorii drepturilor de preferință, acțiunile rămase nesubscrise vor fi vândute prin ofertă publică primară, în condițiile Legii nr. 297/2004, cu modificările și completările ulterioare, și ale reglementărilor emise în aplicarea acesteia. Perioada de subscriere în cadrul ofertei publice primare de vânzare a acțiunilor va fi de 10 zile lucrătoare.

(8) Prețul de vânzare a unei acțiuni în cadrul ofertei publice primare va fi stabilit de Consiliul de administrație al Societății Comerciale „Oltchim” — S.A. Râmnicu Vâlcea, în baza unui raport de evaluare. Prețul de vânzare în cadrul ofertei publice primare va fi mai mare decât prețul de subscriere a acțiunilor de către deținătorii drepturilor de preferință.

(9) Acțiunile subscrise atât în exercitarea dreptului de preferință, cât și în cadrul ofertei publice primare vor fi integral plătite la data subscrierii.”

## 2. **Articolul 2 va avea următorul cuprins:**

„Art. 2. — După finalizarea operațiunilor prevăzute la art. 1, A.V.A.S. este mandatată să convoace Adunarea generală a acționarilor Societății Comerciale „Oltchim” — S.A. Râmnicu Vâlcea, în cadrul căreia să se stabilească valoarea capitalului social al societății, rezultată în urma conversiei creanței A.V.A.S., a subscrierilor efectuate de acționarii minoritari și dobânditorii drepturilor de preferință, precum și în cadrul ofertei publice primare.”

## 3. **Articolul 3 se abrogă.**

## 4. **Articolul 4 va avea următorul cuprins:**

„Art. 4. — Operațiunile prevăzute de prezenta ordonanță de urgență vor fi analizate de A.V.A.S. în conformitate cu prevederile Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 117/2006 privind procedurile naționale în domeniul ajutorului de stat, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 137/2007.”

**Art. II.** — Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 45/2006, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 30/2007, cu modificările și completările ulterioare și cu cele aduse prin prezenta lege, se va republica în Monitorul Oficial al României, Partea I, dându-se textelor o nouă numerotare.

*Această lege a fost adoptată de Parlamentul României, cu respectarea prevederilor art. 75 și ale art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.*

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR  
**BOGDAN OLTEANU**

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,  
**DORU IOAN TĂRĂCILĂ**

București, 14 aprilie 2008.  
Nr. 96.

## PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

### DECRET

#### **privind promulgarea Legii pentru modificarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 45/2006 privind unele măsuri pentru privatizarea Societății Comerciale „Oltchim” — S.A. Râmnicu Vâlcea**

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 100 alin. (1) din Constituția României, republicată,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru modificarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 45/2006 privind unele măsuri pentru privatizarea Societății Comerciale „Oltchim” — S.A. Râmnicu Vâlcea și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**TRAIAN BĂSESCU**

București, 11 aprilie 2008.  
Nr. 453.

# HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

## GUVERNUL ROMÂNIEI

### HOTĂRÂRE

**pentru aprobarea Protocolului celei de-a cincea reuniuni  
a Comisiei mixte româno-ungare, semnat la Eger  
la 26 octombrie 2007, pentru aplicarea prevederilor Acordului  
dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare  
privind cooperarea în domeniul protecției mediului,  
semnat la București la 26 mai 1997**

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, și al art. 20 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Se aprobă Protocolul celei de-a cincea reuniuni a Comisiei mixte româno-ungare, semnat la Eger la 26 octombrie 2007, pentru aplicarea prevederilor Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare privind cooperarea în domeniul protecției mediului, semnat la București la 26 mai 1997, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 1.050/2000.

PRIM-MINISTRU  
**CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU**

Contrasemnează:

Ministrul mediului și dezvoltării durabile,

**Attila Korodi**

Ministrul afacerilor externe,

**Adrian Mihai Cioroianu**

București, 26 martie 2008.

Nr. 349.

### PROTOCOLUL

**celel de-a cincea reuniuni a Comisiei mixte româno-ungare pentru aplicarea prevederilor Acordului  
dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare privind cooperarea în domeniul protecției mediului**

În conformitate cu prevederile art. 4 din Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare privind cooperarea în domeniul protecției mediului, intrat în vigoare la 14 decembrie 2000, în perioada 4—6 octombrie 2006 a avut loc la Oradea cea de-a patra reuniune a Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului (denumită în continuare *Comisia mixtă*).

De la ultima reuniune a Comisiei mixte, au avut loc mai multe întâlniri ale grupurilor permanente de experți și grupului ad-hoc de experți.

Pentru pregătirea celei de-a cincea reuniuni în plen a Comisiei mixte, părțile s-au întâlnit la nivel de experți pe data de 25 octombrie 2007, sub coordonarea domnului secretar de stat Silviu Stoica și a domnului secretar de stat László Haraszthy.

Cea de-a cincea reuniune a Comisiei mixte a fost prezidată de domnul Attila Korodi, ministrul mediului și dezvoltării durabile din România, și de domnul dr. Fodor Gábor, ministrul mediului și apelor din Republica Ungară, în calitate de copreședinți.

Lista participanților la cea de-a cincea reuniune este prezentată în anexa nr. I.

La întâlnire a fost adoptată și discutată următoarea ordine de zi :

1. analiza activității grupului permanent de experți pentru ocrotirea naturii — rezultatele întâlnirii desfășurate la Timișoara în perioada 7—8 mai 2007;

2. analiza activității grupului permanent de experți privind protecția mediului — rezultatele întâlnirii desfășurate la Szeged în perioada 18—19 iunie 2007;

3. analiza activității grupului ad-hoc de experți — rezultatele întâlnirilor desfășurate la Oradea în perioada 22—23 februarie, respectiv la Szeged în perioada 2—3 octombrie 2007;

4. analiza activității grupului permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale — rezultatele întâlnirilor desfășurate la Budapesta pe data de 27 martie 2007 și la București în perioada 1—2 octombrie 2007;

5. informare privind stadiul actual al procedurii de evaluare a impactului asupra mediului pentru proiectul Roșia Montană, în

baza Convenției de la Espoo și a reglementărilor legale bilaterale în vigoare;

6. evaluarea executării sarcinilor fixate la cea de-a doua ședință comună de Guvern, pregătirea subiectelor de mediu de interes comun care vor fi abordate în cadrul ședinței comune de Guvern din luna noiembrie 2007;

7. diverse;

8. stabilirea organizării celei de-a șasea reuniuni a Comisiei mixte pentru protecția mediului.

În cuvântul de deschidere a celei de-a cincea reuniuni, copreședinții Comisiei mixte, domnul ministru Attila Korodi și domnul ministru dr. Gábor Fodor, au accentuat importanța deschiderii unui nou capitol în ceea ce privește cooperarea de mai mulți ani în cadrul Comisiei mixte, la 1 ianuarie 2007, când România a devenit membră cu drepturi depline a Uniunii

Europene. Copreședinții și-au exprimat convingerea că în viitor bunele relații dintre cele două instituții vor constitui o bază solidă pentru a putea face față schimbărilor și provocărilor prezente în ambele state și pentru a învinge obstacolele apărute.

De asemenea, au scos în evidență importanța îndeplinirii obligațiilor asumate și au exprimat angajamentul Comisiei mixte ca cele două state membre ale Uniunii Europene să continue dialogul permanent în vederea realizării obiectivului comun — protecția mediului.

Îndeplinirea obligațiilor asumate față de Uniunea Europeană, precum și utilizarea eficientă a fondurilor europene în proiecte comune sau de interes comun pentru dezvoltarea zonei de frontieră reprezintă priorități pentru ambele părți.

Copreședinții și-au manifestat satisfacția în ceea ce privește activitatea desfășurată la nivelul grupurilor permanente de experți, la nivelul grupului ad-hoc, precum și la nivelul discuțiilor premergătoare ședinței în plen a Comisiei mixte.

În continuare, au salutat organizarea în România, în luna noiembrie a acestui an, a celei de-a treia ședințe comune de Guvern, protecția mediului reprezentând un punct distinct.

În urma discuțiilor purtate în conformitate cu ordinea de zi, s-au luat următoarele hotărâri:

### **1. Analiza activității grupului permanent de experți pentru ocrotirea naturii — rezultatele întâlnirii desfășurate la Timișoara, în perioada 7—8 mai 2007**

Comisia mixtă a audiat informarea privind cea de-a patra întâlnire a grupului permanent de experți.

A apreciat pozitiv legătura neîntreruptă dintre conducerea Parcului Național Criș-Mureș și a Parcului Național Hortobagy, pe de o parte, și dintre Agenția pentru Protecția Mediului Bihor și Agenția pentru Protecția Mediului Arad, pe de altă parte, în ceea ce privește zonele de frontieră din rețeaua NATURA 2000, concretizată și prin vizita în teren întreprinsă sistematic în comun în perioada de vegetație.

Comisia mixtă a apreciat în mod pozitiv:

- semnarea acordului de cooperare dintre Direcția Parcului Național Bükk și Administrația Parcului Național Retezat;

- semnarea unui acord de cooperare între Direcția Parcului Național Duna—Ipoly și Administrația Parcului Național Bicaz — Hășmașul Mare;

- elaborarea în comun a documentației, în cadrul programului PHARE CBC, de către Administrația Parcului Natural Apuseni și Direcția Parcului Național Criș-Mureș, pentru desemnarea Parcului Natural Cefa, care va avea colaborări cu Parcul Național Criș-Mureș;

- rezultatele obținute în cadrul proiectului LIFE Natura „Protejarea vânturelului de seară în regiunea Panonică”, cofinanțat de Uniunea Europeană pe o perioadă de 4 ani, intrat în al doilea an al derulării sale. Unul dintre aceste rezultate este interzicerea vânării ciorii de semănătură în perioada de clocire (16 martie—14 august), fiind o specie de importanță determinantă în protejarea vânturelului de seară.

- Comisia mixtă consideră ca prioritară întocmirea unui plan de management NATURA 2000, în cadrul Acordului de cooperare în vigoare dintre conducerea Direcției Parcului Național Criș-Mureș și Agenția pentru Protecția Mediului Harghita.

Comisia mixtă hotărăște înființarea în cadrul grupului permanent de experți pentru ocrotirea naturii a unui grup ad-hoc de experți pentru organisme modificate genetic, în vederea întăririi colaborării în domeniul organismelor modificate genetic, din care vor face parte și reprezentanți din domeniul academic și de cercetare științifică.

Comisia mixtă adoptă Protocolul încheiat cu ocazia întâlnirii grupului permanent pentru ocrotirea naturii. (anexa nr. II)

### **2. Analiza activității grupului permanent de experți privind protecția mediului — rezultatele întâlnirii desfășurate la Szeged în perioada 18—19 iunie 2007**

Comisia mixtă a audiat informarea referitoare la activitatea grupului permanent de experți privind protecția mediului. Comisia mixtă a apreciat pozitiv faptul că, în cadrul cooperării, în conformitate cu programul de lucru stabilit la reuniunile precedente ale comisiilor mixte, s-a organizat cea de-a doua întâlnire de lucru. La Békéscsaba, în luna noiembrie 2006, s-a abordat problema atribuțiilor pe care le au consiliile locale în domeniul protecției mediului, cu accent deosebit asupra activității de gestionare a deșeurilor. În afara experților de la autoritățile teritoriale de mediu, la întâlnire au participat reprezentanții consiliilor locale din zona de frontieră și reprezentanți ai grupului permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale.

Unul dintre obiectivele întâlnirii grupului permanent de experți pentru protecția mediului de la Szeged a fost cunoașterea reciprocă a activității autorităților de mediu din cele două state, fapt pentru care au participat la întâlnire și reprezentanții Inspectoratului General de Protecție a Naturii, a Mediului și de Gospodărire a Apelor din Republica Ungară și reprezentanții Gărzii Naționale de Mediu din România. Aceștia au prezentat activitatea specifică privind inspecția și controlul în domeniul protecției mediului.

În cadrul acestei întâlniri participanții au acordat continuarea cooperării prin schimburi de experiență privind implementarea unor directive ale Uniunii Europene din domeniul protecției mediului.

Comisia mixtă a felicitat grupul permanent de experți pentru redactarea broșurii de prezentare a stării mediului în zona de frontieră în limbile română, maghiară și engleză. Broșura cuprinde informații despre calitatea aerului, a apelor, managementul deșeurilor, conservarea naturii și prezintă sursele cele mai importante de poluare din zona de frontieră. Broșura cuprinde, de asemenea, acordurile bilaterale în domeniile protecției mediului și gospodăririi apelor.

Comisia mixtă și-a fixat următoarele priorități:

- continuarea întâlnirilor pe teme de specialitate pentru schimb de experiență odată pe an, în cadrul unui seminar organizat de una dintre părți;

- colaborarea cu grupul permanent de experți pentru proiecte și programe internaționale, vizând promovarea de proiecte și programe privind îmbunătățirea stării mediului în zona de frontieră;

- cooperare cu grupul ad-hoc de experți (vezi pct. 3);

- organizarea de schimburi de experiență în vederea cunoașterii reciproce a activității autorităților de mediu din cele două state.

Comisia mixtă aprobă Protocolul grupului permanent de experți pentru protecția mediului (anexa nr. III).

Comisia mixtă a hotărât ca broșura de prezentare a stării mediului din zona de frontieră să fie publicată în același timp pe website-urile celor două ministere. Totodată, hotărăște editarea acesteia în format electronic pe CD.

### **3. Analiza activității grupului ad-hoc de experți — rezultatele întâlnirilor desfășurate la Oradea în perioada 22—23 februarie, respectiv la Szeged în perioada 2—3 octombrie 2007**

Comisia mixtă a audiat informările grupului ad-hoc de experți despre întâlnirile avute.

Comisia mixtă a apreciat prioritatea acordată în continuare activităților legate de investiția de la Roșia Montană în cadrul implementării planului de activități și asigurarea informării permanente în legătură cu acest proiect, ceea ce are importanță și în continuare.

Comisia mixtă a constatat, de asemenea, cu satisfacție că s-a încheiat elaborarea metodologiei comune româno-ungare pentru identificarea obiectivelor cu potențial efect transfrontieră asupra mediului, care va servi la întocmirea inventarului surselor și activităților potențiale de poluare și la inventarierea zonelor poluate.

Partea română a informat despre programul de închidere a iazurilor și a amplasamentelor miniere din Baia Mare și din zona Băii Mari. A arătat că până la data de 31 decembrie 2006 14 iazuri și-au sistat definitiv activitatea. În luna septembrie 2007 au demarat lucrările de închidere și cele de ecologizare la două iazuri, iar în prima jumătate a anului 2008 lucrările continuă la alte 3 iazuri. Reabilitarea celorlalte amplasamente se va derula în funcție de posibilitățile financiare la dispoziție. În România s-au aprobat închiderea și ecologizarea a 450 de mine și cariere.

Comisia mixtă subliniază următoarele priorități de colaborare în ceea ce privește îndeplinirea planului de lucru:

- pe baza acestei metodologii comune, care a fost adoptată și care servește la identificarea obiectivelor cu potențial efect transfrontieră asupra mediului, până la 31 decembrie 2007 grupul ad-hoc de experți va realiza inventarul instalațiilor și activităților cu posibil impact transfrontieră și a siturilor poluate din zona de frontieră;

- grupul ad-hoc de experți va finaliza până la data de 31 decembrie 2007 procedura referitoare la schimbul de informații privind instalațiile și activitățile cu potențial efect transfrontieră;

- până la sfârșitul anului 2008 se va elabora regulamentul privind efectuarea unor vizite comune la instalațiile și activitățile cu posibil impact transfrontieră;

- informare continuă privind închiderea, respectiv reabilitarea altor halde de steril și amplasamente miniere din România.

Comisia mixtă aprobă minutele celor două întâlniri ale grupului ad-hoc de experți (anexele nr. IV și V).

#### **4. Analiza activității grupului permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale — rezultatele întâlnirilor desfășurate la Budapesta pe data de 27 martie 2007 și la București în perioada 1—2 octombrie 2007**

Comisia mixtă salută începerea activității grupului permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale în decursul acestui an. Consideră că schimbul de experiență pe tema programelor operaționale ale României și Republicii Ungare având obiective de protecția mediului și pe tema programelor europene de cooperare regională are o importanță majoră, întrucât ajută la utilizarea eficientă a fondurilor comunitare, în special în cadrul proiectelor comune de dezvoltare în zona de graniță.

Comisia mixtă fixează, în conformitate cu planul de lucru al grupului permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale, următoarele priorități:

- evaluarea oportunităților de cooperare privind unele proiecte care să sprijine schimbul sistematic de experiență dintre ministerele care participă la elaborarea și implementarea programelor operaționale de mediu, cofinanțate de Uniune Europeană;

- urmărirea evoluției programelor operaționale<sup>1)</sup> elaborate în cadrul Obiectivului european de cooperare teritorială, cu concursul instituțiilor din România și Republica Ungară care participă la elaborarea lor și, respectiv, informarea reciprocă despre progresul sau evenimentele în legătură cu aceste programe operaționale;

- evaluarea posibilităților de a armoniza în cele două state perioada de lansare și conținutul sesiunilor de solicitare de propuneri de proiecte din cadrul Obiectivului european de cooperare teritorială;

- intensificarea cooperării dintre grupurile permanente de experți create în cadrul Comisiei mixte, precum și cu Comisia hidrotehnică româno-ungară, în vederea identificării soluțiilor pentru realizarea de proiecte comune și pentru a propune noi idei de proiecte;

- evaluarea posibilităților de a accesa alte finanțări decât cele ale Uniunii Europene, în vederea realizării unor proiecte deja identificate, de interes comun pentru ambele părți.

Comisia mixtă adoptă minutele întâlnirilor grupului permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale (anexele nr. VI și VII).

#### **5. Informare privind stadiul actual al procedurii de evaluare a impactului asupra mediului pentru proiectul Roșia Montană, în baza Convenției de la Espoo și a reglementărilor legale bilaterale în vigoare**

Comisia mixtă a constatat că schimbul de informații despre proiectul de la Roșia Montană este permanent și corespunzător. Comisia mixtă ia cunoștință de stadiul actual al procedurii de evaluare a impactului asupra mediului pentru proiectul Roșia Montană din relatările pe care le audiază:

- în luna mai 2007 Roșia Montană Gold Corporation (RMGC) a dat răspuns la toate întrebările și sesizările formulate din partea publicului și a tuturor celorlalte părți interesate, răspunsuri trimise în luna iunie, în format electronic (CD), de către Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile din România Ministerului Mediului și Apelor din Republica Ungară;

- în conformitate cu cele prevăzute în Convenția de la Espoo au avut loc consultări la București, la Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile, în perioada 30—31 iulie. Au fost prezenți reprezentanți ai ministerelor din România și din Republica Ungară, experți ai părții ungare și reprezentanții RMGC.

Obiectul consultării a fost o dezbatere între experții celor două părți privind problemele-cheie legate de potențialul impact în Republica Ungară al investiției, având ca bază a discuției studiul de impact al proiectului asupra mediului, sesizările Republicii Ungare legate de studiul de impact și răspunsurile formulate de RMGC la sesizările formulate de partea ungară;

- în urma consultărilor, partea ungară nu vede niciun motiv să își modifice punctul de vedere exprimat anterior, referitor la proiectul Roșia Montană. Deci, partea ungară propune și în continuare să nu fie emis acordul de mediu pentru proiectul Roșia Montană;

- Ministerul Mediului și Apelor din Republica Ungară a transmis pe data de 20 august 2007 solicitarea de informații suplimentare care a fost transmisă către RMGC. Nu există în legislație fixată o dată la care investitorul trebuie să dea răspunsurile;

- în momentul de față Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile este în imposibilitate de a continua procedura de emitere a acordului de mediu, întrucât unul dintre documentele depuse de titular în susținerea cererii, respectiv certificatul de urbanism, nu poate produce efecte juridice, fiind suspendat de drept. Suspendarea de drept a intervenit ca urmare a modificărilor recente aduse legislației din materia contenciosului administrativ. În această perioadă colectivul de analiză tehnică nu se va întruni.

Partea ungară a solicitat informații privind procedura evaluării strategice de mediu (SEA) derulată de Agenția pentru Protecția Mediului Sibiu. Partea ungară anunțase oficial partea română despre intenția de a participa la această procedură. Partea română a primit solicitarea părții ungare și a comunicat faptul că partea ungară va fi informată la faza respectivă a procedurii, în conformitate cu legislația internațională în domeniu.

<sup>1)</sup> Programul transfrontalier româno-ungar, Programul transfrontalier ENPI dintre Ungaria—Slovacia—România—Ucraina, Programul transnațional în Europa de Sud-Est, INTERREG IVC, URBACT II, INTERACT.



**6. Evaluarea executării sarcinilor fixate la cea de-a doua şedinţă comună de Guvern, pregătirea subiectelor de mediu de interes comun care vor fi abordate în cadrul şedinţei comune de Guvern din luna noiembrie 2007**

Copreşedinţii Comisiei mixte salută faptul că în luna noiembrie 2007 va avea loc cea de-a treia şedinţă comună de Guvern, în cadrul căreia protecţia mediului este un subiect distinct. Părţile au discutat şi au convenit următoarele subiecte, care vor fi prezentate celor două guverne:

6.1. activitatea Comisiei mixte şi rezultatele celei de-a cincea reuniuni a Comisiei mixte, organizată la 26 octombrie 2007, la Eger;

6.2. stadiul procedurii de evaluare a impactului asupra mediului a proiectului de la Roşia Montană;

6.3. dezvoltarea de noi proiecte transfrontieră în domeniul protecţiei mediului şi gospodăririi apelor, finanţate din fonduri comunitare disponibile în perioada 2007—2013.

Copreşedinţii au adoptat proiectul de memorandum dintre Ministerul Mediului şi Dezvoltării Durabile din România şi Ministerul Mediului şi Apelor din Republica Ungară, care va fi semnat în cadrul şedinţei comune a guvernelor român şi ungar privind realizarea unor acţiuni concrete de colaborare.

Pentru Guvernul României  
**Attila Korodi,**  
ministrul mediului şi dezvoltării durabile

**7. Diverse**

Comisia mixtă a fost informată despre programul economic de export (KEXPORT) iniţiat de Ministerul Mediului şi Apelor din Republica Ungară în anul 2007.

Comisia mixtă a felicitat cooperarea care se desfăşoară de mai mulţi ani între Inspectoratul pentru protecţia mediului, ocrotirea naturii şi gospodărirea apelor din zona centrală transdanubiană şi Agenţia pentru Protecţia Mediului Covasna, în vederea cunoaşterii reciproce a activităţii ca autoritate de mediu.

**8. Stabilirea organizării celei de-a şasea reuniuni a Comisiei mixte pentru protecţia mediului**

Părţile au convenit ca cea de-a şasea reuniune a Comisiei mixte să aibă loc în anul 2008 în România. Locul şi data se vor stabili ulterior.

În conformitate cu prevederile art. 4 alin. 3 din Acordul dintre Guvernul României şi Guvernul Republicii Ungare privind cooperarea în domeniul protecţiei mediului, la cea de-a cincea întâlnire a Comisiei mixte a fost încheiat prezentul protocol, care a fost acceptat de ambele părţi.

Anexele nr. I—VII fac parte integrantă din prezentul protocol.

Semnat la Eger, la 26 octombrie 2007, în două exemplare originale, în limbile română şi maghiară, ambele texte fiind egal autentice.

Pentru Guvernului Republicii Ungare,  
**Fodor Gábor,**  
ministrul mediului şi apelor

*ANEXA Nr. I  
la Protocol*

**LISTA**

**cuprinzând participanţii la cea de-a cincea reuniune a Comisiei mixte româno-ungare pentru protecţia mediului**

**Eger, 25—26 octombrie 2007**

**Delegaţia română**

- |                             |  |
|-----------------------------|--|
| 1. <u>DI. Attila Korodi</u> | — ministru;                                |
| 2. DI. Silviu Stoica        | — secretar de stat, MMDD;                  |
| 3. Dna. Ireny Comaroschi    | — ambasador;                               |
| 4. Dna. Hargita Szasz       | — consilier personal al ministrului, MMDD; |
| 5. Dna. Marilena Burlacu    | — consilier personal al ministrului, MMDD; |
| 6. Dna. Angela Filipaş      | — director general, MMDD;                  |
| 7. Dna. Liliana Chirilă     | — director general, MMDD;                  |
| 8. DI. Silviu Megan         | — director, MMDD;                          |
| 9. Dna. Daniela Florea      | — şef serviciu, MMDD;                      |
| 10. Dna. Anna Peter         | — consilier, MMDD;                         |
| 11. Dna. Alina Moc          | — consilier, MMDD;                         |
| 12. DI. Teodor Ognean       | — consilier, MMDD;                         |
| 13. Dna. Adriana Calapod    | — şef serviciu, APM Bihor;                 |
| 14. DI. Alin Alimpesc       | — director, Parcul Naţional Retezat        |

**Delegaţia ungară**

- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| 1. <u>Dr. Fodor Gábor</u>           | — ministru;  |
| 2. DI. Harasythy László             | — secretar de stat, MMA;   |
| 3. Dna. Kerekésné Steindl Zsuzsanna | — director, MMA;   |
| 4. DI. Tirjak László                | — director, Parcul Naţional Criş-Mureş;  |
| 5. DI. Péter Kovács                 | — director, MMA;   |
| 6. Dna. Makai Martina               | — şef serviciu, MMA;   |
| 7. Dna. Árokháti Zsuzsanna          | — director adjunct, MMA;   |
| 8. Dna. Sallai Adrienn              | — consilier, MMA;  |
| 9. Dna. Filotás Ildikó              | — director, Inspectoratul Naţional pentru Protecţia Mediului, Protecţia Naturii şi Apelor; |
| 10. DI. Duska József                | — director, Direcţia Parcului Naţional Bükk;   |
| 11. DI. Forján Mihály               | — Forumul Regional pentru Câmpia de Nord a Republicii Ungare;                              |
| 12. DI. Parrag Dénes                | — Forumul Regional pentru Câmpia de Sud a Republicii Ungare;                               |
| 13. Dna. Vajna Tünde                | — translator   |

**PROTocol**  
**încheiat cu ocazia celei de-a patra întâlniri a grupului permanent de experți pentru ocrotirea naturii**  
**din cadrul Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului**  
**Timișoara, 7—8 mai 2007**

Întâlnirea s-a organizat în baza hotărârilor luate la cea de-a treia întâlnire a grupului permanent de experți pentru ocrotirea naturii, denumit în continuare *grup permanent de experți*, desfășurată la Felsőtárkány, Republica Ungară, în perioada 12—13 aprilie 2006.

Scopul întâlnirii este evaluarea implementării Planului anual de lucru 2005—2006 și identificarea viitoarelor direcții de cooperare, respectiv dezbateră și aprobarea Programului de lucru pentru anii 2007—2008.

La întâlnire participă:

Din partea ungară:

- domnul László Tirják, director, Parcul Național Körös-Maros;
- doamna Anikó Vajna, director adjunct, Departamentul armonizării sectorului agricol;
- doamna Adrienn Sallai, consilier, Departamentul UE și relații internaționale, Ministerul Mediului și Gospodării Apelor;
- domnul Gyarmathy István, director adjunct, Parcul Național Hortobágy;
- doamna L'Auné Ágnes, expert, Direcția parcuri naționale și protecția peisajelor din cadrul Ministerului Mediului și

Gospodării Apelor;

- doamna Szabó Ágnes, translator.

Din partea română:

- domnul Silviu Megan, director, Direcția protecția naturii, biodiversitate și biosecuritate, Ministerul Mediului și Dezvoltării

Durabile;

- domnul Laurian George, consilier Direcția protecția naturii, biodiversitate și biosecuritate, Ministerul Mediului și Dezvoltării

Durabile;

- doamna Mónika Ciupleu, șef Serviciu implementare politici de mediu, Agenția pentru Protecția Mediului Bihor;
- domnul Attila Nagy, coordonator proiect LIFE „Protecția vânturelului de seară în euroregiunea Panonică”, Agenția pentru

Protecția Mediului Bihor;

- domnișoara Maria Lacsan, consilier, Agenția pentru Protecția Mediului Arad;
- doamna Maria Zaha, consilier, Agenția pentru Protecția Mediului Arad;
- domnul Péter Pál, director executiv, Agenția pentru Protecția Mediului Harghita;
- domnul Jozsef Both, geolog, Agenția pentru Protecția Mediului Harghita;
- domnul Alin Alimpesc, director, Parcul Național Retezat;
- doamna Călina Ban, biolog, Parcul Natural Lunca Mureșului;
- domnul Alin Moș, manager de proiect, Parcul Natural Apuseni.

Șefii grupului permanent de experți au prezentat, la începutul întâlnirii, membrii celor două delegații.

Șeful delegației ungare a prezentat succint activitatea de anul trecut a grupului permanent de experți. El a detaliat sarcinile îndeplinite de grupul permanent de experți în cadrul Programului de lucru pentru anii 2005—2006 și a făcut propuneri privind viitoarele cooperări. Reprezentanții parcurilor naționale Körös-Maros și Hortobágy au prezentat în detaliu rezultatele privind desemnarea siturilor Natura 2000 transfrontieră, precum și implementarea proiectelor comune LIFE și PHARE CBC.

Partea română a prezentat stadiul desemnării siturilor Natura 2000 din România, în special în județele Bihor, Harghita și Arad, respectiv al acordului de colaborare dintre parcurile naționale Retezat și Bükk, precum și stadiul implementării proiectului LIFE „Protecția vânturelului de seară în euroregiunea Panonică”.

Ambele părți au menționat faptul că în cursul anului trecut s-au înregistrat progrese importante în punerea în aplicare a deciziilor comune, apoi s-a trecut la prezentarea agendei colaborării pentru perioada următoare.

Părțile au convenit să redacteze propuneri pentru întocmirea capitolului de ocrotire a naturii din broșura de prezentare a stării mediului din zona de frontieră, a cărei ediție în comun a fost hotărâtă de grupul permanent de experți și aprobată de Comisia mixtă româno-ungară pentru protecția mediului. Aceste propuneri urmează să fie prezentate șefilor grupului permanent de experți.

Grupul permanent de experți a întocmit și a aprobat Programul de lucru pentru anii 2007—2008, conform anexei, care va fi înaintat spre aprobare președinților Comisiei mixte.

Următoarea întâlnire a grupului permanent de experți se va desfășura în primul semestru al anului 2008, pe teritoriul Republicii Ungare.

Prezentul protocol a fost încheiat și semnat la Timișoara, la 8 mai 2007, în două exemplare originale, în limbile română și maghiară.

Protocolul a fost adoptat de către conducătorii grupului permanent de experți.

Din partea română,  
**Silviu Megan**

Din partea ungară,  
**László Haraszthy**

**PROGRAMUL DE LUCRU**  
**pentru anii 2007—2008 al grupului bilateral de experți pentru ocrotirea naturii**  
**al Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului**

**1. Parteneriat de colaborare în cazul siturilor Natura 2000 din regiunea transfrontieră, armonizarea metodologiei de evaluare a habitatelor și speciilor prioritare și extinderea colaborării la nivelul județului Satu Mare**

Responsabil:

Din partea ungară: Parcul Național Körös-Maros și Parcul Național Hortobágy

Din partea română: — Agenția pentru Protecția Mediului Bihor;  
— Agenția pentru Protecția Mediului Arad;  
— Agenția pentru Protecția Mediului Satu Mare.

Termen: permanent, în cazul colaborării la nivelul județului Satu Mare, termenul este 31 decembrie 2007

**2. Implementarea acordului de colaborare dintre Parcul Național Körös-Maros și APM Harghita prin realizarea unui draft de plan de management pentru un sit de importanță comunitară până la următoarea întâlnire**

Responsabil:

Din partea ungară: Parcul Național Körös-Maros

Din partea română: Agenția pentru Protecția Mediului Harghita

Termen: următoarea întâlnire a grupului bilateral de experți pentru ocrotirea naturii al Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului

**3. Colaborare între Parcul Național Körös-Maros și Parcul Natural Lunca Mureșului: schimb de experiență permanentă privind monitorizarea speciilor de faună prioritare în zona transfrontalieră**

Responsabil:

Din partea ungară: Parcul Național Körös-Maros

Din partea română: Parcul Natural Lunca Mureșului

Termen: permanent.

**4. Grupul bilateral de experți pentru ocrotirea naturii promovează și susține colaborarea dintre Parcul Național Körös-Maros și Parcul Natural Apuseni pentru înființarea Parcului Natural Cefa**

Responsabil:

Din partea ungară: Parcul Național Körös-Maros

Din partea română: Parcul Natural Apuseni

Termen: 15 septembrie pentru elaborarea unui proiect de hotărâre de Guvern pentru înființarea Parcului Natural Cefa, în baza documentației întocmite conform prevederilor legale și înaintate de către Direcția Silvică Oradea — Administrația Parcului Natural Apuseni ca beneficiari ai proiectului PHARE CBC „Culoarul româno-maghiar pentru conservarea biodiversității”, în cadrul căruia, prin parteneriat cu directoratul Parcului Național Körös-Maros a fost propusă înființarea acestei arii naturale protejate.

**5. Implementarea proiectului LIFE Nature „Conservarea lui Falco vespertinus în Regiunea Panonică Parcul National Hortobagy, APM Bihor și Asociația Milvus**

Responsabil:

Din partea ungară: Parcul Național Hortobágyi, Parcul Național Körös-Maros, Parcul Național Bükk, Parcul Național Kiskunsag, Parcul Național Duna — Ipoly, Societatea Ungară de Ornitologie și de Ocrotire a Naturii

Din partea română: Agenția pentru Protecția Mediului Bihor și Grupul Milvus

Termen: 31 decembrie 2009.

**6. Monitorizarea și evaluarea populației de dropii în contextul Convenției de la Bonn**

Responsabil:

Din partea ungară: Parcul Național Körös-Maros

Din partea română: — Agenția pentru Protecția Mediului Bihor;  
— Agenția pentru Protecția Mediului Arad.

Termen: 30 iunie 2008.

**7. Cooperare mai eficientă între instituțiile de mediu din România și Republica Ungară în privința implementării directivelor Uniunii Europene privind comerțul cu specii de plante și animale sălbatice**

Responsabil:

Din partea ungară: Ministerul Mediului și Apelor, Departamentul biodiversitate

Din partea română: Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile, Direcția protecția naturii, biodiversitate, biosecuritate

Termen: permanent.

**8. Cooperare între Republica Ungară și România în domeniul organismelor modificate genetic**

Responsabil:

Din partea ungară: Ministerul Mediului și Apelor, Departamentul Biodiversitate

Din partea română: Direcția protecția naturii, biodiversitate, biosecuritate

Termen: permanent.

**9. Continuarea cooperării dintre Parcul Național Körös-Maros și Parcul Natural Apuseni**

Responsabil:

Din partea ungară: Parcul Național Körös-Maros, Parcul Național Hortobágy

Din partea română: Parcul Natural Apuseni, APM Bihor

Termen: permanent.

**10. Cooperare privind delimitarea unei arii protejate transfrontaliere în zona Pădurii Fenyi****Recomandare pentru partea română: obținerea acordului proprietarilor/utilizatorilor de terenuri**

Responsabil:

Din partea ungară: Parcul Național Hortobágy

Din partea română: APM Satu Mare

Termen: 30 iunie 2008.

**11. Semnarea unei declarații de intenție pentru realizarea unui parteneriat între Parcul Național Bükk și Parcul Național Retezat cu ocazia Zilei europene a parcurilor naționale. Ariile cooperării: GIS, habitate comunitare și prioritare, rețeaua Natura 2000, amenajarea pădurilor, ecoturism**

Responsabil:

Din partea ungară: Parcul Național Bükk

Din partea română: Parcul Național Retezat

Termen: 24 mai 2007.

**12. Cooperare în privința proiectelor comune, transfer de know-how între parteneri (LIFE, PHARE, Interreg)**

Responsabil:

Grupul bilateral de experți româno-ungar pentru programe și proiecte internaționale

Din partea ungară: Ministerul Mediului și Apelor, Parcul Național Bükk

Termen: 15 septembrie, pentru stabilirea partenerilor români.

**13. Transfer de know-how în privința programelor de agromediu, în special în situri Natura 2000**

Termen: 30 iunie, pentru stabilirea partenerilor.

*ANEXA Nr. III  
la Protocol***PROT O C O L****încheiat la cea de-a cincea întâlnire a grupului permanent de experți pentru protecția mediului  
din Comisia mixtă româno-ungară pentru protecția mediului****Szeged, 18—19 iunie 2007**

Întâlnirea a avut loc pe baza hotărârilor luate la cea de-a patra întâlnire a grupului permanent de experți româno-ungar pentru protecția mediului, desfășurată la Oradea, în perioada 27—28 iulie 2006.

Lista participanților la această întâlnire este prezentată în anexă.

Obiectivele principale ale întâlnirii sunt:

- analiza activității grupului și determinarea priorităților pentru perioada următoare;
- schimb de informații în ceea ce privește activitatea de inspecție și control în domeniul protecției mediului în cele două țări;
- stabilirea activităților în vederea finalizării publicației comune privind starea mediului în zona de frontieră.

Conducătorii grupului permanent de experți au prezentat concluziile întâlnirii de la Oradea, desfășurată în perioada 27—28 iulie 2006, și au evaluat rezultatele de până acum:

1. La întâlnire partea română a înmănat părții ungară, în format electronic și pe suport hârtie, un exemplar din materialul întocmit pentru publicația comună privind starea mediului în zona de graniță. Partea ungară s-a angajat să pregătească până la sfârșitul lunii iulie 2007 o formă redactată a întregii publicații, pe care o va transmite părții române pentru definitivare.

2. Grupul permanent de experți a trecut în revistă rezultatele seminarului desfășurat la Békéscsaba la 28 noiembrie 2006, pe tema managementului deșeurilor, și a evidențiat importanța organizării unor întâlniri gen „masă rotundă”, în special între specialiștii români și ungari responsabili pe probleme punctuale privind managementul deșeurilor.

3. Grupul permanent de experți va coopera în continuare:

- cu grupul de experți, pentru programe și proiecte internaționale, în vederea pregătirii în comun a programelor și proiectelor vizând îmbunătățirea stării mediului în zona de frontieră;

- cu grupul ad-hoc de experți în vederea inventarierii în comun a surselor cu risc de poluare în zona de frontieră și a realizării unui sistem comun pentru autoritățile de mediu, de transmitere a informațiilor și control în cazul poluării accidentale a mediului.

În vederea cunoașterii mai îndeaproape a activității autorităților în domeniul protecției mediului în cele două țări, la această întâlnire au participat și reprezentanți ai Inspectoratului General de Protecția Mediului, Ocrotirea Naturii și Gospodărirea Apelor din Republica Ungară și ai Gărzii Naționale de Mediu din România. Partea ungară a prezentat activitatea Inspectoratului General de Protecția Mediului, Ocrotirea Naturii și Gospodărirea a Apelor și rezultatele atinse în cadrul campaniei „Garda Verde” (corpul de control ecologic Zöld Kommandó). Ca o experiență specială, partea ungară a prezentat măsurile luate în vederea eliminării problemelor legate de depozitarea ilegală de deșeuri menajere provenite din Germania pe teritoriul Republicii Ungare. Directorul Inspectoratului pentru Protecția Mediului, Ocrotirea Naturii și Gospodărirea Apelor de pe Tisa Inferioară, gazda prezentei întâlniri, a prezentat activitatea instituției și problemele de mediu specifice zonei.

Participanții la întâlnire au vizitat stația de epurare a apelor uzate din Szeged, unde au fost informați despre modul în care stația a reușit să se conformeze cu cerințele normativelor europene de protecția mediului .

Următoarea întâlnire a grupului permanent de experți va avea loc la sfârșitul semestrului II al anului în curs, pe teritoriul României.

Prezentul protocol a fost semnat la Szeged, la 19 iunie 2007, în câte două exemplare originale, fiecare în limba română și în limba maghiară, ambele texte fiind egal autentice.

Protocolul a fost aprobat de:

Conducătorii grupului permanent de experți româno-ungar pentru protecția mediului

Din partea română,  
**Daniela Ioana Florea**

Din partea ungară,  
**Zsuzsa Steindl**

*ANEXĂ  
la anexa nr. III*

#### LISTA PARTICIPANȚILOR

##### Din partea română

- |                      |   |
|----------------------|---|
| Daniela Ioana Florea | — șef serviciu, Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile — Direcția generală sol, subsol, gestiune deșeuri, conducătorul grupului; |
| Radu Cadariu         | — director, Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile — Direcția controlul poluării și managementul riscului;                       |
| Marinela Ștefan      | — consilier, Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile — Direcția protecția atmosferei;   |
| Liana Bojneagu       | — consilier, Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile — Direcția cooperare bilaterală și internațională;                           |
| Anna Peter           | — consilier, Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile — Direcția managementul resurselor de apă;                                   |
| Corina Rugină        | — director, Agenția Națională pentru Protecția Mediului — Direcția monitoring;  |
| Călin Florin Mocan   | — director executiv, Agenția pentru Protecția Mediului Bihor;   |
| Attila Szekely       | — comisar-șef, Comisariatul Județean Arad al Gărzii Naționale de Mediu;   |
| Vasile Fănățan       | — comisar-șef, Comisariatul Județean Satu Mare al Gărzii Naționale de Mediu;  |
| Imre Lenke           | — comisar, Comisariatul Regional Cluj al Gărzii Naționale de Mediu.   |

##### Din partea ungară

- |                             |  |
|-----------------------------|--|
| Kerekesné Steindl Zsuzsanna | — director, Ministerul Protecției Mediului și Apelor, Direcția IPPC, conducătorul delegației ungară;                                 |
| Sallai Adrienn              | — consilier, Ministerul Protecției Mediului și Apelor;   |
| Hecsei Pál                  | — director, Inspectoratul General de Protecția Mediului, Ocrotirea Naturii și Gospodărirea Apelor din Republica Ungară;              |
| Pataki Ferenc               | — șef serviciu, Inspectoratul pentru Protecția Mediului, Gospodărirea Apelor și Protecția Naturii — Tisa;                            |
| Szelesné Kutas Borbála      | — director adjunct, Inspectoratul pentru Protecția Mediului, Gospodărirea Apelor și Protecția Naturii din Regiunea Tisei Inferioare; |
| Szilágyi Tamás              | — șef serviciu, Inspectoratul pentru Protecția Mediului, Gospodărirea Apelor și Protecția Naturii din Regiunea Tisei Inferioare;     |
| Vilmányi Zoltán             | — director adjunct, Inspectoratul pentru Protecția Mediului, Gospodărirea Apelor și Protecția Naturii din Regiunea Tisei Superioare; |
| Forján Mihály               | — director, Administrația Parcurilor Naturale Crișuri;   |
| Vajna Tünde                 | — translator.  |

*ANEXA Nr. IV  
la Protocol*

#### MINUTA

**cele de a 4-a întâlniri a grupului ad-hoc de experți din cadrul Comisiei mixte pentru examinarea hot-spoturilor cu potențial efect transfrontier, acordându-se o atenție deosebită proiectului Roșia Montană**

**Oradea, 22—23 februarie 2007**

##### Participanți:

*Din partea română:*

##### Membrii permanenți ai grupului ad-hoc de experți:

- |                 |   |
|-----------------|---|
| Attila Korodi   | — secretar de stat, Ministerul Mediului și Gospodării Apelor;   |
| Angela Filipas  | — director general, Ministerul Mediului și Gospodării Apelor;   |
| Col. Mihai Roth | — șef Serviciu protecție la dezastre, Ministerul Administrației și Internelor — Inspectoratul General pentru Situații de Urgență; |
| Carla Busuioc   | — consilier, Ministerul Mediului și Gospodării Apelor.  |

**Experți:**

Margarit Slevoaca	— consilier, Direcția generală resurse minerale din Ministerul Economiei și Comerțului;
Mioara Pitut	— diplomat, secretar III, Referantura Ungaria, Ministerul Afacerilor Externe;
Veronica Anghel	— diplomat atașat, Ministerul Afacerilor Externe;
Mihai Tănăsescu	— șef Serviciu siguranța barajelor, Ministerul Mediului și Gospodăririi Apelor;
Ruxandra Balaet	— consilier, Ministerul Mediului și Gospodăririi Apelor;
Alina Moc	— consilier, Ministerul Mediului și Gospodăririi Apelor;
Adriana Calapod	— șef serviciu, Agenția pentru Protecția Mediului Bihor.

*Din partea ungară:*

**Membrii permanenți ai grupului ad-hoc de experți:**

Kovács Péter	— șef departament, Ministerul Mediului și Apelor;
Balázs Horváth	— șef departament, Ministerul Mediului și Apelor;
Adrienn Sallai	— consilier, Ministerul Mediului și Apelor.

**Experți:**

Vajna Tünde	— translator.
-------------	---------------

Întâlnirea a avut loc pe teritoriul României, la Oradea. A treia întâlnire s-a organizat în Republica Ungară, la Poroszlo (19—20 aprilie 2006).

În deschiderea lucrărilor, părțile au adoptat agenda întâlnirii, care a fost completată prin introducerea pe ordinea de zi, la solicitarea părții ungare, a prezentării unei informări privind stadiul procedurii de evaluare a impactului asupra mediului pentru proiectul Roșia Montană.

Părțile au analizat îndeplinirea Programului de activități pentru anii 2006—2007, elaborat la a treia întâlnire a grupului ad-hoc de experți.

Părțile au elaborat un nou program de activitate pentru anul 2007, în care sunt precizate datele intermediare și finale de îndeplinire a activităților, cu nominalizarea responsabililor. Partea ungară va transmite părții române nominalizarea experților responsabili pentru anumite activități din program, în termen de o lună.

Programul de activitate pentru anul 2007 face parte integrantă din prezenta minută (anexa nr. 1).

Partea română a prezentat o informare privind stadiul procedurii de evaluare a impactului asupra mediului pentru proiectul Roșia Montană, la solicitarea părții ungare.

Partea română a informat că Ministerul Mediului și Gospodăririi Apelor a transmis Societății Comerciale Roșia Montană Gold Corporation — S.A. formularul care conține întrebările și comentariile publicului, primite în perioada de consultare publică. Acesta conține și întrebările și observațiile primite de la Ministerul Mediului și Apelor din Republica Ungară. În perioada următoare societatea va răspunde la întrebări și comentarii într-un document-anexă la raportul la studiul de evaluare a impactului asupra mediului. Această anexă va fi transmisă și Ministerului Mediului și Apelor din Republica Ungară, pentru a fi pusă la dispoziția celor interesați. Partea română a precizat faptul că în legislația română nu este prevăzut un termen până la care titularul este obligat să răspundă.

Partea ungară a mulțumit pentru informare și a întrebat dacă poate exprima un punct de vedere în scris asupra acestor răspunsuri sau dacă anumite aspecte pot fi clarificate în cadrul unor consultări.

Partea română a informat că în baza art.5 din Convenția Espoo inițiază consultări cu partea ungară.

Partea română a menționat că va informa partea ungară despre primirea răspunsurilor de la Societatea Comercială Roșia Montană Gold Corporation — S.A., pe care le va transmite și Ministerului Mediului și Apelor din Republica Ungară, precum și despre data probabilă la care va avea loc ședința Colectivului de analiză tehnică care, conform legislației românești, se va desfășura în termen de 40 de zile de la primirea răspunsurilor. Președintele Colectivului de analiză tehnică este secretarul de stat din Ministerul Mediului și Gospodăririi Apelor pe probleme de mediu.

Partea ungară a solicitat informații privind legătura dintre procedura de modificare a Planului Urbanistic Zonal și procedura aplicată proiectului Roșia Montană. Partea română a informat că la Agenția Regională pentru Protecția Mediului Sibiu se află în derulare procedura de evaluare strategică de mediu pentru această modificare. Directiva SEA a fost transpusă în legislația română printr-o hotărâre a guvernului. Este necesară finalizarea procedurii SEA pentru Planul Urbanistic Zonal, pentru a putea fi luată decizia în cadrul procedurii EIA pentru proiectul Roșia Montană.

Partea ungară a solicitat părții române o informare generală despre derularea programului de închidere a iazurilor de decantare rezultate din activitățile miniere din Baia Mare și din împrejurimi, menționat în minuta celei de-a treia întâlniri a grupului ad-hoc de experți. Partea română va transmite această informare în termen de o lună.

Referitor la raportul grupului independent de experți internaționali privind raportul la studiul de evaluare a impactului asupra mediului pentru proiectul Roșia Montană, partea română a amintit faptul că înființarea grupului independent de experți internaționali a fost o decizie comună a celor două părți. S-a convenit că raportul grupului independent de experți internaționali nu reprezintă poziția oficială a celor două ministere, ci este un document care oferă un punct de vedere asupra anumitor aspecte ale raportului la studiul de evaluare a impactului asupra mediului.

Părțile au convenit că raportul grupului independent de experți internaționali va fi făcut public împreună cu poziția comună a membrilor grupului ad-hoc de experți, în limba engleză, la data de 1 martie 2007. Poziția comună în limbile română, maghiară și engleză face parte integrantă din prezenta minută (anexa nr. 2).

La cererea părții române, grupul ad-hoc de experți a trecut în revistă hotărârile ședinței comune a celor două guverne, care a avut loc la București în luna noiembrie 2006, și a convenit să se informeze reciproc despre stadiul realizării acestora până la data de 15 martie 2007.

Părțile au convenit că următoarea întâlnire a grupului ad-hoc de experți se va desfășura în Republica Ungară în luna septembrie 2007.

Prezenta minută a fost redactată și semnată la Oradea, România, la 23 februarie 2007, în câte două exemplare originale în limbile română și maghiară, ambele texte fiind egal autentice.

Din partea ungară,  
**Kovács Péter**

Din partea română,  
**Attila Korodi**

*ANEXA Nr. 1  
la minută*

**GRUPUL AD-HOC DE EXPERȚI**  
**pentru analiza hot-spoturilor cu potențial efect transfrontier cu referire specială la proiectul Roșia Montană,**  
**din cadrul Comisiei mixte de protecție a mediului româno-ungare**

Program de activitate pentru anul 2007

**1. Consultarea în procedura de evaluare a impactului asupra mediului în cadrul proiectului Roșia Montană**

- Schimb permanent de informații privind stadiul procedurii de evaluare a impactului asupra mediului pentru proiectul Roșia Montană

Termen: permanent

Responsabili: — Angela Filipaș;  
— Kovács Péter.

**2. Elaborarea propunerii pentru regulamentul de prevenire, combatere și eliminare a posibilului impact asupra mediului (conform art. 2 pct.4 din Acordul interguvernamental):**

2.1. Elaborarea metodologiei pentru identificarea problemelor privind construcția, operarea și verificarea amplasamentelor sau activităților cu posibil efect transfrontier

- Finalizarea metodologiei de către experții ungari. Schimbul de informații se va realiza prin poșta electronică sau prin întâlniri ale experților.

Termen: 30 aprilie 2007

Responsabil: Kovács Péter

2.2. Elaborarea listei de instalații și activități cu posibil impact transfrontier

Termen: 30 iunie 2007

Responsabili: — Balázs Horváth;  
— Dumitra Mereuță.

2.3. Elaborarea propunerii asupra schimbului de informații privind instalațiile și activitățile cu posibil efect transfrontier.

- Elaborarea propunerii preliminare de către experții ungari

Termen: 30 septembrie 2007

Responsabil: Balázs Horváth

- Comentarii și propuneri ale experților români

Termen: 15 octombrie 2007

Responsabil: Carla Busuioc

- Elaborarea formei finale de către experții ungari

Termen: 30 noiembrie 2007

Responsabil: Balázs Horváth

2.4. Elaborarea propunerii privind supravegherea în comun a instalațiilor și activităților cu posibil efect transfrontier, ținând cont de legislația națională

- Elaborarea formei preliminare a metodologiei de către experții ungari

Termen: 30 septembrie 2007

Responsabil: \*)

- Comentarii și propuneri din partea experților români

Termen: 30 octombrie 2007

Responsabil: Angela Filipaș

- Elaborarea formei finale de către experții ungari

Termen: 15 decembrie 2007

Responsabil: \*)

**3. Elaborarea unui regulament de asistență mutuală pentru activitățile de răspuns în cazul poluării mediului, implementarea de proiecte comune (art.5 din Acordul interguvernamental), luând în considerare acordurile bilaterale sau multilaterale existente**

- Elaborarea formei preliminare a regulamentului de către experții români

Termen: 15 octombrie 2007

Responsabil: Angela Filipaș

- Comentarii și propuneri ale experților ungari

Termen: 15 noiembrie 2007

Responsabil: \*)

- Elaborarea formei finale a regulamentului de către experții români

Termen: 15 decembrie 2007

Responsabil: Angela Filipaș

\*) Responsabilii vor fi nominalizați ulterior, conform prevederilor minutei.

#### 4. Organizarea schimbului viitor de informații de interes comun în domeniul mediului (conferințe, seminarii, întâlniri ale experților etc.)

- Propuneri de tematici de către ambele părți, în cooperare cu alte grupuri de experți ale Comisiei mixte
- Termen: permanent  
Responsabili: — Angela Filipaș;  
— Kovács Péter.

#### 5. Elaborarea raportului despre activitatea grupului ad-hoc de experți pentru următoarea întâlnire a Comisiei mixte

- Elaborarea formei preliminare a raportului despre activitatea grupului ad-hoc de experți către experții maghiari
- Termen: 30 de zile înainte de întâlnirea Comisiei mixte  
Responsabil: Kovács Péter
  - Comentarii și propuneri ale experților români

Termen: 15 zile de la transmiterea formei preliminare a raportului de progres  
Responsabil: Angela Filipaș
  - Elaborarea formei finale a raportului de progres de către experții maghiari

Termen: 5 zile înainte de întâlnirea Comisiei mixte  
Responsabil: Kovács Péter

*ANEXA Nr. 2  
la minută*

### POZIȚIA

#### grupului ad-hoc de experți româno-ungari privind raportul de analiză a grupului independent de experți internaționali (GIEI) referitor la raportul la studiul de evaluare a impactului asupra mediului (EIA) pentru proiectul Roșia Montană

În baza înțelegerii dintre miniștrii mediului din România și Republica Ungară, grupul ad-hoc de experți al Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului a trecut în revistă raportul grupului independent de experți internaționali referitor la raportul la studiul de evaluare a impactului asupra mediului pentru proiectul Roșia Montană.

Mandatul grupului independent de experți internaționali a fost analizarea capitolelor din raportul la studiul de evaluare a impactului asupra mediului (EIA) legate de procesarea și transportul cianurii, construcția și managementul iazului de decantare, managementul apei, managementul de mediu, audit și transparență, închiderea minei.

Grupul ad-hoc de experți își exprimă în cele ce urmează poziția pe care o face publică împreună cu raportul grupului independent de experți internaționali:

Grupul ad-hoc de experți:

- declară că raportul grupului independent de experți internaționali este un document de lucru care nu constituie punctul de vedere al celor două ministere;
- atrage atenția asupra acelor părți ale raportului grupului independent de experți internaționali care pun în evidență lipsurile și neclaritățile din raportul la EIA;
- constată, în baza raportului grupului independent de experți internaționali, că o parte din lipsurile și neclaritățile constatate a rămas încă deschisă și necesită analize în continuare;
- constată că în baza raportului GIEI nu pot fi trase concluzii generale cu privire la întregul raport EIA, deoarece raportul grupului independent de experți internaționali, în conformitate cu mandatul membrilor grupului independent de experți internaționali, analizează și exprimă opinii numai asupra anumitor părți din raportul EIA.

*ANEXA Nr. V  
la Protocol*

### MINUTA

#### cele de-a 5-a întâlniri a grupului ad-hoc de experți din cadrul Comisiei mixte pentru examinarea hot-spoturilor cu potențial efect transfrontier, acordându-se o atenție deosebită proiectului Roșia Montană

Szeged, 2—3 octombrie 2007

Participanți:

*Din partea română:*

#### Membrii permanenți ai grupului ad-hoc de experți:

Angela Filipaș — director general, Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile;  
Dumitra Mereuță — director general, Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile;  
Luminița Andrei — consilier, Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile.

#### Experți:

Cornel Popescu — director, Ministerul Economiei și Finanțelor — Direcția generală resurse minerale;  
Mioara Pituț — diplomat, secretar III, Ministerul Afacerilor Externe;  
Teodora Ispas — colonel, Ministerul Internelor și Reformei Administrative — Inspectoratul General pentru Situații de Urgență;  
Timea Mare — consilier, Agenția pentru Protecția Mediului Bihor.



*Din partea ungară:*

**Membrii permanenți ai grupului ad-hoc de experți:**

Péter Kovács — șef departament, Ministerul Mediului și Apelor;  
Balázs Horváth — șef departament, Ministerul Mediului și Apelor;  
Adrienn Sallai — consilier, Ministerul Mediului și Apelor.

**Experți:**

Éva Deseő — consilier, Ministerul Mediului și Apelor;  
Ágnes Szabó — translator.

Întâlnirea a avut loc în Republica Ungară, la Szeged, conform celor stabilite la cea de-a 4-a întâlnire organizată în România la Oradea (22—23 februarie 2007).

În deschiderea lucrărilor, părțile au adoptat agenda întâlnirii, comunicată în prealabil.

Părțile au analizat îndeplinirea programului de activități pe 2007, stabilit la cea de-a patra întâlnire a grupului ad-hoc, și au convenit următoarele:

1. Părțile au constatat că în privința proiectului de la Roșia Montană, schimbul de informații este permanent și corespunzător. În luna iulie 2007 a avut loc consultarea pe baza Convenției Espoo. Legat de aceasta, partea română a informat partea ungară că, în baza înțelegerii adoptate la consultări, a înaintat investitorului solicitarea părții ungare de a furniza informații suplimentare. Investitorului nu i s-a impus un termen pentru a răspunde la aceste solicitări.

Partea română a prezentat o informare privind stadiul procedurii de evaluare a impactului asupra mediului pentru proiectul Roșia Montană, la solicitarea părții ungare. S-a menționat că, în prezent, Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile este în imposibilitate de a continua procedura de emitere a acordului de mediu, întrucât unul dintre documentele depuse de titular în susținerea cererii, respectiv certificatul de urbanism, nu poate produce efecte juridice, fiind suspendat de drept. Suspendarea de drept a intervenit ca urmare a modificărilor recente aduse legislației din materia contenciosului administrativ.

În această perioadă, colectivul de analiză tehnică nu se va întruni.

Partea ungară a solicitat de la Agenția Regională pentru Protecția Mediului Sibiu informații privind procedura SEA și a informat partea română că dorește să participe la această procedură. Partea română a primit solicitarea părții ungare și a comunicat faptul că partea ungară va fi informată la faza respectivă a procedurii, în conformitate cu prevederile Directivei SEA. Procedura SEA nu este afectată de decizia privind procedura de evaluare a impactului asupra mediului.

2. Partea ungară a înaintat părții române, pentru comentarii, proiectul metodologiei pentru identificarea problemelor privind construcția, operarea și verificarea instalațiilor de pe lista elaborată în baza metodologiei stabilite, care pot avea impact transfrontier. Partea ungară a acceptat recomandările părții române. Problemele nerezolvate au fost dezbătute. Părțile au convenit să finalizeze metodologia până la data de 20 octombrie 2007 și să întocmească lista activităților care intră sub incidența acesteia, până la sfârșitul anului.

3. În baza metodologiei adoptate, părțile vor întocmi lista finală a activităților și instalațiilor care pot avea impact transfrontier până la data de 31 decembrie 2007. În acest scop, vor utiliza studiul din cadrul coordonării ICPDR realizat în anul 2000, în urma poluării cu cianuri de la Baia Mare. Criteriile în baza cărora se va întocmi această listă vor constitui o anexă la metodologia. Părțile au convenit ca și siturile contaminate să fie incluse în inventar.

4. În legătură cu schimbul de informații privind instalațiile și activitățile de pe lista elaborată în baza metodologiei stabilite, părțile au stabilit periodicitatea și conținutul acestora și au convenit să elaboreze proiectul procedurii până la data de 31 decembrie 2007.

5. Referitor la propunerile privind verificarea instalațiilor și activităților cu posibil impact transfrontier, partea ungară va elabora prima versiune a metodologiei privind supravegherea în comun a acestora, care se va finaliza până la sfârșitul anului 2007.

6. Părțile vor elabora un proiect de regulament de asistență mutuală pentru activitatea de răspuns în cazul poluării mediului și implementarea de proiecte comune (art. 5 din Acordul interguvernamental), luând în considerare acordurile bilaterale sau multilaterale existente.

7. Partea română a propus să se organizeze schimburi de experiență privind implementarea directivei IPPC. Părțile au convenit să organizeze astfel de consultări și să prezinte noi propuneri la ședința Comisiei mixte.

8. Partea ungară a pregătit un raport privind activitatea grupului ad-hoc pe anul 2007, care a fost dezbătut și adoptat de către părți, urmând a fi prezentat la 26 octombrie 2007, la cea de-a 5-a ședință a Comisiei mixte de protecție a mediului.

9. La solicitarea părții ungare, partea română a prezentat situația iazurilor de decantare și programul de închidere a minelor din zona Baia Mare. Până la data de 31 decembrie 2006, toate cele 14 iazuri și-au sistat definitiv activitatea. În luna septembrie 2007 au demarat lucrările de închidere și cele de ecologizare la două iazuri, iar în prima parte a anului 2008 vor continua la alte 3 iazuri. Reabilitarea celorlalte iazuri se va derula în funcție de disponibilitatea fondurilor. În România s-au aprobat închiderea și ecologizarea a 450 de mine și cariere.

Părțile au adoptat un nou program de activitate pentru anul 2008, cuprins în anexa care face parte integrantă din prezenta minută.

Părțile au convenit ca cea de-a 6-a întâlnire a grupului ad-hoc să se desfășoare în România în prima jumătate a anului 2008.

Prezenta minută a fost redactată și semnată la Szeged, Republica Ungară, la 3 octombrie 2007, în 4 exemplare originale, câte două exemplare în limbile română și maghiară, textele fiind egal autentice.

Din partea română,  
**Angela Filipaș**

Din partea ungară,  
**Péter Kovács**

**GRUPUL DE EXPERȚI AD-HOC  
pentru analiza hot spoturilor cu potențial efect transfrontier cu referire specială la proiectul Roșia Montană, din cadrul  
Comisiei mixte de protecție a mediului româno-ungare**

**Program de activitate  
pentru anul 2008**

1. Consultarea în procedura de evaluare a impactului asupra mediului în cadrul proiectului Roșia Montană
  - Schimb permanent de informații privind stadiul procedurii de evaluare a impactului asupra mediului pentru proiectul Roșia Montană
 Termen: permanent  
 Responsabili: — Angela Filipaș;  
                   — Péter Kovács.
2. Schimb de informații (IPPC, SEVESO) privind identificarea problemelor legate de construcția, operarea și verificarea instalațiilor de pe lista elaborată în baza metodologiei stabilite care pot avea impact transfrontier
  - Schimb de informații (IPPC, SEVESO) privind identificarea problemelor legate de construcția, operarea și verificarea instalațiilor de pe lista elaborată în baza metodologiei stabilite care pot avea impact transfrontier
 Termen: 30 iunie 2008  
 Responsabili: — Balázs Horváth;  
                   Luminița Andrei.
3. Vizite comune la una dintre instalațiile aflate pe listele de instalații și activități cu posibil impact transfrontier, în cadrul întâlnirilor grupului ad-hoc
  - Vizite comune la una dintre instalațiile aflate pe listele de instalații și activități cu posibil impact transfrontier, în cadrul întâlnirilor grupului ad-hoc
 Responsabili: țara gazdă
4. Organizarea schimbului viitor de informații de interes comun în domeniul mediului (conferințe, seminarii, întâlniri ale experților etc.)
  - Propuneri de tematici de către ambele părți, în cooperare cu alte grupuri de experți ale Comisiei mixte
 Termen: permanent  
 Responsabili: Angela Filipaș;  
                   Péter Kovács.
5. Elaborarea raportului despre activitatea grupului ad-hoc pentru următoarea întâlnire a Comisiei mixte
  - Elaborarea formei preliminare a raportului despre activitatea grupului ad-hoc de către experții români
 Termen: 30 de zile înainte de întâlnirea Comisiei mixte  
 Responsabil: Angela Filipaș
  - Comentarii și propuneri ale experților ungari
 Termen: 15 zile de la transmiterea formei preliminare a Raportului de progres  
 Responsabil: Péter Kovács
  - Elaborarea formei finale a Raportului de progres de către experții români
 Termen: 5 zile înainte de întâlnirea Comisiei mixte  
 Responsabil: Angela Filipaș.

ANEXA Nr. VI  
la Protocol

**MINUTA  
primei întâlniri a grupului permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale din cadrul comisiei mixte  
româno-ungare pentru protecția mediului**

**Budapesta, Republica Ungară, 27 Martie 2007**

Grupul permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale a fost înființat pe baza hotărârilor luate în cadrul primei întâlniri a Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului ce s-a desfășurat pe data de 16 septembrie 2003, la Budapesta. Pe data de 12 aprilie 2006 a avut loc la Budapesta o întâlnire neoficială a grupului permanent de experți.

Această întâlnire a fost organizată pe baza discuțiilor agreeate în cadrul celei de-a patra reuniuni a Comisiei mixte desfășurate la Oradea în perioada 5—6 octombrie 2006.

**Obiectivele principale ale acestei reuniuni au fost următoarele:**

- discutarea și adoptarea Regulilor de procedură ale prezentului grup de experți;
- discutarea și adoptarea Programului de lucru al grupului de experți pentru perioada 2007—2008;
- prezentarea generală a programelor operaționale naționale de mediu din Republica Ungară și România;
- discutarea despre potențialele domenii și posibilități de cooperare în viitor pentru sectorul de mediu.

Lista participanților este prezentată în anexa nr. 1 care face parte integrantă din prezenta minută.

Domnul László Dióssy, secretar de stat pentru economia mediului, a deschis această întâlnire prezidată de conducătorii grupului de experți.

Conducătorii grupului de experți au făcut o scurtă prezentare a membrilor acestuia.

Membrii grupului de experți au discutat și au adoptat regulile de procedură prezentate în anexa nr. 2 care face parte integrantă din prezenta minută.

Membrii grupului de experți au discutat și au adoptat Programul de lucru pentru perioada 2007—2008 prezentat în anexa nr. 3 care face parte integrantă din prezenta minută. Programul de lucru include și o listă deschisă de proiecte.

Membrii delegațiilor au prezentat programele operaționale din sectorul de mediu — Programul operațional de energie și mediu din Republica Ungară și Programul operațional sectorial de mediu din România —, precum și structura instituțională pentru implementarea acestor programe operaționale.

DI András Pozsgai și dl Péter Kozák au prezentat experiența implementării proiectelor INTERREG în Republica Ungară.

Delegațiile ungară și română și-au prezentat opiniile și sugestiile în ceea ce privește domeniile și posibilitățile de cooperare în viitor.

Sugestiile oferite de membrii celor două delegații, referitoare la domeniile și posibilitățile de cooperare bilaterală în viitor, au fost discutate și incluse în Programul de lucru pentru perioada 2007—2008 (anexa nr. 3 care face parte integrantă din prezenta minută).

Domeniile importante de cooperare identificate de membrii celor două delegații includ următoarele aspecte:

- schimb de experiență și informații referitoare la procesul de negociere cu Comisia Europeană în ceea ce privește programele operaționale naționale de mediu;
- schimb de experiență și informații în ceea ce privește stadiul programelor de cooperare teritorială europeană, relevante pentru România și Republica Ungară în domeniul mediului;
- evaluarea posibilităților de dezvoltarea a unor activități comune de cooperare pe plan profesional, incluzând transferul de expertiză în ceea ce privește implementarea programelor operaționale din domeniul mediului. Aceste activități pot fi finanțate prin intermediul unui proiect de asistență tehnică.

Grupul de experți a hotărât ca cea de-a doua întâlnire să fie organizată în cel de-al doilea semestru al anului 2007 în România, de preferință înaintea reuniunii Comisiei mixte.

Această minută a fost întocmită și semnată la 27 martie 2007 la Budapesta.

Conducătorii grupului permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale din România și Republica Ungară:

**Csaba Nemes,**  
din partea Ministerului Mediului și Apelor  
din Republica Ungară

**Silviu Stoica,**  
din partea Ministerului Mediului și Gospodăririi Apelor  
din România

*ANEXA Nr. 1  
la anexa nr. VI*

**LISTA CUPRINZÂND PARTICIPANȚII**  
**la prima întâlnire a grupului permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale din cadrul Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului**

**Budapesta, Republica Ungară, 27 martie 2007**

Numele	Țara	Funcția și instituția
DI Silviu STOICA (membru)	România	Director general în cadrul Direcției generale pentru managementul instrumentelor structurale (Autoritate de management pentru POS mediu) — conducătorul grupului
Dna Doina Luminița FRANȚ (membru)	România	Director în cadrul Direcției Fondul de coeziune (structură în cadrul Autorității de management pentru POS mediu)
Dna Cristiana Iuliana CÂRLAN (membru)	România	Director în cadrul Direcției control financiar al instrumentelor structurale (structură în cadrul Autorității de management pentru POS mediu)
Dna Letiția Nicoleta BUNEA (membru)	România	Consilier în cadrul Direcției asistență tehnică (structură în cadrul Autorității de management pentru POS mediu)
Dna Raluca Georgiana FRĂȚILĂ (membru)	România	Consilier în cadrul Direcției programare (structură în cadrul Autorității de management pentru POS mediu)
DI Attila DARABOS (membru)	România	Director în cadrul Organismului intermediar Cluj-Napoca pentru POS Mediu
Dna Liana BOJNEAGU-NEGOIȚE (membru)	România	Consilier în cadrul Direcției de cooperare bilaterală și internațională
DI László DIÓSSY	Republica Ungară	Secretar de stat pentru economia mediului

Numele	Țara	Funcția și instituția
DI Csaba NEMES (membru)	Republica Ungară	Șef departament, Ministerul Mediului și Apei, Departamentul pentru Dezvoltarea Mediului — conducătorul grupului
Dna Martina MAKAI (membru)	Republica Ungară	Șef unitate, Ministerul Mediului și Apei, Departamentul de dezvoltarea mediului, Unitatea de coordonare a dezvoltării și tehnologia mediului
Dna Zsanett LAKOS (membru)	Republica Ungară	Manager de proiect, Ministerul Mediului și Apei, Direcția de dezvoltare
DI András POZSGAI (membru)	Republica Ungară	Expert INTERREG, Ministerul Mediului și Apei, Direcția de dezvoltare
Dna Zsuzsanna ÁROKHÁTI KISS	Republica Ungară	Consilier șef, Ministerul Mediului și Apei, Departamentul de relații internaționale
DI András CSANÁDY	Republica Ungară	Consilier șef, Ministerul Mediului și Apei, Departamentul de dezvoltarea mediului
DI Örs MARCZIN	Republica Ungară	Consilier, Departamentul de dezvoltarea mediului, Unitatea de coordonare a dezvoltării și tehnologia mediului
DI Péter KOZÁK	Republica Ungară	Șef unitate, Unitatea de dezvoltare bazinală, Direcția de ape și mediu pentru cursul inferior al Tisei
DI Mihály FORJÁN	Republica Ungară	Conducătorul grupului pentru protecția mediului din cadrul Biroului de primari — municipalitatea Békéscsaba

ANEXA Nr. 2  
la anexa nr. VI

**REGULILE DE PROCEDURĂ**  
**ale grupului permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale, înființat în cadrul**  
**Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului**

**Budapesta, Republica Ungară, 27 martie 2007**

**Introducere**

Conform prevederilor art. 3 din Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare privind cooperarea în domeniul protecției mediului, semnat la 26 mai 1997 la București și intrat în vigoare pe 14 decembrie 2000, pe data de 16 septembrie 2003 a fost înființată Comisia mixtă româno-ungară pentru protecția mediului, denumită în continuare *Comisia mixtă*.

Pentru îndeplinirea atribuțiilor sale, Comisia mixtă a creat deja două grupuri permanente de experți — grupul permanent de experți pentru protecția mediului și grupul permanent de experți pentru conservarea naturii — precum și un grup ad-hoc de experți pentru examinarea hot-spoturilor cu potențial efect transfrontalier, acordându-se o atenție deosebită proiectului Roșia Montană.

Conform celor stipulate în regulile de organizare și funcționare, în cadrul celei de-a treia întâlniri a Comisiei mixte, desfășurată în perioada 1—2 septembrie 2005 la Budapesta, s-a hotărât înființarea grupului permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale, denumit în continuare *grup de experți*. Au fost nominalizați conducătorii și ceilalți membri ai grupului de experți, iar pe data de 12 aprilie 2006 a avut loc la Budapesta o întâlnire informală. La cea de-a patra întâlnire a Comisiei mixte, organizată la Oradea în perioada 5—6 octombrie 2006, s-a stabilit ca prima întâlnire a grupului de experți să fie organizată în primul trimestru al anului 2007 la Budapesta.

Prezentul document stabilește Regulile de procedură ale grupului de experți pentru programe și proiecte internaționale, denumite în continuare *Reguli de procedură*, așa cum au fost consimțite la prima întâlnire oficială din 27 martie 2007 la Budapesta.

**Obiectiv**

Obiectivul general al activității desfășurate de grupul de experți este schimbul de informații și identificarea oportunităților pentru programe și proiecte bilaterale și internaționale în domeniul protecției mediului. Prin activitatea sa, grupul de experți urmărește identificarea tematicilor din cadrul unor viitoare proiecte și programe sau posibilele surse de finanțare și potențialii beneficiari.

Spre deosebire de celelalte grupuri de experți, care au un caracter mai tematic, grupul permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale are un caracter orizontal, în sensul că poate acoperi multe tematici, printre care și cele dezbătute de celelalte grupuri de experți. În acest context, grupul de experți va lua în considerare constatările celorlalte grupuri de experți și va susține ideile acestora prin evaluarea alternativelor de finanțare a ideilor de proiecte identificate.

În perioada 2007—2013 — actuala perioadă de finanțare a Uniunii Europene — o atenție deosebită este acordată oportunităților pentru proiecte ce pot fi oferite de fondurile curente operaționale ale Uniunii Europene: Fondul de coeziune, Fondul European de Dezvoltare Regională, LIFE + și INTERREG. Astfel, grupul de experți va avea ca atribuție specifică furnizarea informațiilor cu privire la planurile și programele (de exemplu, programele operaționale naționale din sectorul de mediu) relevante pentru țările lor și posibilitatea creării coordonatelor pentru proiecte bazate pe cooperare bilaterală între Republica Ungară și România.

Grupul de experți va comunica rezultatele întâlnirilor sale Comisiei mixte și altor organisme naționale relevante. De asemenea, grupul de experți va coopera cu potențialii beneficiari de proiect, pentru a le acorda acestora șansa de a transforma ideile lor în adevărate programe și proiecte.

**Organizare și funcționare**

Grupul de experți își va desfășura activitatea conform regulilor procedurale stabilite în conformitate cu „Regulile de organizare și funcționare a Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului”, după cum urmează:

- grupul de experți cuprinde reprezentanți ai Ministerului Mediului și Apei din Republica Ungară și Ministerul Mediului și Gospodăririi Apelor din România. Componenta grupului de experți se poate schimba în funcție de programul de lucru, dar nu poate depăși 5 persoane de fiecare parte;

- conducătorul grupului de experți este desemnat de cei doi miniștri pentru protecția mediului din Republica Ungară și România;

- grupul de experți va funcționa pe baza unui program de lucru bianual, agreat de părți și semnat de conducătorii grupului. Programul de lucru poate fi rediscutat și amendat cu ocazia întâlnirilor grupului de experți, la inițiativa și cu acordul comun al membrilor săi;

- grupul de experți se va întâlni, conform programului de lucru, de două ori pe an, alternativ în Republica Ungară și în România. În cadrul întâlnirilor, grupul de experți va stabili data și agenda preliminară a următoarei reuniuni, care trebuie finalizată cu cel puțin 30 de zile înainte de data viitoarei întâlniri;

- părțile se vor informa reciproc cu privire la participanții la reuniunile grupului de experți cu cel puțin 7 zile înaintea începerii acestora. La întâlniri pot participa și alte persoane invitate de conducătorii grupului de experți, în baza informării anterioare și a acordului reciproc;

- activitățile de coordonare și secretariat în vederea asigurării continuității activității grupului de experți vor fi realizate din partea ungară de către Departamentul de dezvoltarea mediului, Unitatea de coordonare a dezvoltării și tehnologiei de mediu și din partea română de către Direcția generală pentru managementul instrumentelor structurale;

- adițional întâlnirilor obișnuite, conducătorii grupului de experți pot convoca întâlniri extraordinare, ce se vor desfășura pe teritoriul țării inițiatoare;

- deciziile grupului de experți vor fi adoptate prin consens;
- costurile de pregătire și organizare a întâlnirilor grupului de experți — incluzând masa și cazarea pentru 5 membri ai grupului de experți de fiecare parte — vor fi suportate de țara gazdă. Costurile de transport internațional legate de participarea la întâlnirile grupului de experți vor fi suportate de țara trimitătoare;

- divizarea altor costuri cu privire la realizarea atribuțiilor specifice grupului de experți și la implementarea programelor de cooperare (de exemplu, publicații comune, planuri, proiecte, evenimente etc.) se va realiza cu acordul părților, în conformitate cu decizia Comisiei mixte;

- limba oficială a întâlnirilor grupului de experți, a corespondenței dintre membri și pentru elaborarea documentelor de lucru va fi limba engleză. Cele două părți vor accepta materialele în limba engleză;

- minutele întâlnirilor grupului de experți vor fi întocmite și semnate în limba engleză și raportate Comisiei mixte. Minutele vor fi traduse în limba română și maghiară, în termen de 30 de zile de la întâlnirea grupului de experți. Copiile în limba națională vor fi transmise reciproc pe e-mail și semnate oficial atât de partea română, cât și de cea ungară la următoarea reuniune a grupului de experți;

- prezentele reguli de procedură pot fi amendate sau completate numai în baza deciziei grupului de experți. Orice amendamente sau completări vor fi incluse în minuta întâlnirilor grupului de experți și vor fi aprobate de către acesta;

- prezentele reguli de procedură vor intra în vigoare în urma adoptării lor.

Regulile de procedură au fost adoptate în cadrul primei întâlniri oficiale a grupului de experți, ce s-a desfășurat pe 27 martie 2007 la Budapesta.

*ANEXA Nr. 3  
la anexa nr. VI*

**PROGRAMUL DE LUCRU  
pentru perioada 2007—2008**

**adoptat în cadrul primei întâlniri a grupului permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale, înființat de Comisia mixtă româno-ungară pentru protecția mediului**

**Budapesta, Republica Ungară, 27 martie 2007**

**Obiective pentru perioada 2007—2008**

- Realizarea schimbului de informații în ceea ce privește planificarea și implementarea programelor naționale din sectorul de mediu, acordându-se o atenție deosebită instrumentelor de finanțare ale Uniunii Europene (FC, FEDR, LIFE+, INTERREG și altele)

- Cooperarea cu celelalte grupuri permanente de experți înființate în cadrul Comisiei mixte cu scopul de a identifica sursele financiare pentru promovarea și implementarea proiectelor prioritare din sectorul de mediu

- Menținerea schimbului de informații și a dialogului din sectorul de mediu la nivelul partenerilor relevanți din cadrul proiectelor ce vizează regiunea de graniță dintre cele două state

**Tematica**

A. Implementarea Programului de cooperare teritorială Ungaria—România, 2007—2013, prioritatea 1: îmbunătățirea condițiilor-cheie ale dezvoltării durabile comune din cadrul ariei de cooperare, activitatea 1.3: protecția mediului, prin promovarea proiectelor prioritare în următoarele domenii:

**a) Protecția naturii:**

- cooperare între instituțiile existente (de exemplu, agenții de protecția mediului, administrații ale ariilor protejate);
- dezvoltarea unor planuri de management corelate/comune pentru ariile protejate;
- îmbunătățirea/crearea unei infrastructuri în cadrul ariilor protejate (de exemplu, locuri de primit vizitatorii);
- activități de relații cu publicul: conferințe comune, seminarii, materiale promoționale multilingvistice (broșuri, CD-uri, cărți, cataloage)

**b) Resursele de apă și managementul calității:**

- sprijin pentru cooperarea dintre instituțiile existente, cu scopul armonizării activităților din domeniul prevenirii inundațiilor și contaminării;
- crearea și/sau armonizarea prognozei pentru inundații;
- realizarea lucrărilor pentru prevenirea inundațiilor;
- lucrări pentru îmbunătățirea calității apelor naturale din regiunea de graniță dintre cele două țări.

c) *Reducerea poluării:*

- (i) stabilirea și armonizarea sistemelor de colectare și procesare a deșeurilor solide existente, dar și a sistemelor de canalizare din zona de graniță;
- (ii) studii pentru identificarea domeniilor de activitate pentru o abordare comună și examinarea necesității de elaborare a unor proiecte comune în aceste domenii.

B. Alte programe ce oferă posibilități de cooperare teritorială în domeniul mediului:

a) *Programul operațional interregional INTERREG IVC:*

- (i) dezvoltarea planurilor și măsurilor de prevenire și acoperire a riscurilor naturale (incendii, inundații, deșertificare, secete, cutremure) și a riscurilor tehnologice;
- (ii) promovarea intensificării activităților în ceea ce privește managementul apei;
- (iii) promovarea și dezvoltarea activităților durabile privind managementul deșeurilor și trecerea la o societate bazată pe reciclare;
- (iv) promovarea și dezvoltarea activităților privind biodiversitatea și conservarea patrimoniului natural, cu precădere siturile NATURA 2000 și promovarea dezvoltării activităților de management costier integrat;
- (v) stimularea eficienței energetice și a dezvoltării energiei regenerabile, dar și îmbunătățirea sistemelor de management energetic coordonate eficient și promovarea transportului durabil;
- (vi) Intensificarea atractivității teritoriului cu sprijinul dezvoltării socio-economice și a turismului durabil, prin protejarea patrimoniului cultural și a peisajului.

b) *Urbact II 2007—2013, LIFE + 2007—2013:***Ideii de proiecte ce vor fi dezbătute**

Lista proiectelor prezentate mai jos reprezintă o listă deschisă ce poate fi modificată și îmbunătățită continuu de către membrii grupului de experți.

- Sistem complex de monitorizare și supraveghere a calității apelor de suprafață în regiunea Bihor — Hajdu-Bihar, cu scopul de a fundamenta obiectivele de mediu din cadrul Planului de management al apei

(**beneficiar:** Administrația Națională Apele Române, prin Direcția de Ape Someș—Tisa; **buget estimat:** 304.125 euro din FEDR și 101.375 euro cofinanțare națională)

- Amenajarea și dotarea unei secțiuni de intervenție pentru reținerea plutitorilor antropici (reziduurile industriale și menajere) antrenați cu ocazia producerii apelor mari

(**beneficiar:** Administrația Națională Apele Române, prin Direcția de Ape Someș—Tisa; **buget estimat:** circa 2 milioane euro)

- Utilizarea modelelor 1D, 2D, 3D în practica hidrologică și în activitatea de gospodărire a apelor în vederea elaborării unor planuri de alarmă și prevenirii inundațiilor

(**beneficiar:** Administrația Națională Apele Române, prin Direcția de Ape Someș—Tisa; **buget estimat:** circa 300.000 euro)

- Formare profesională pentru personalul din cadrul Laboratorului de Calitatea Apei al Direcției de Ape Someș—Tisa în vederea exploatare optime a sistemelor de analiză instrumentală de înaltă performanță

(**beneficiar:** Administrația Națională Apele Române, prin Direcția de Ape Someș—Tisa; **buget estimat:** circa 250.000 euro)

- Centru de Consultanță și Educare Ecologică

(**beneficiar:** Administrația Națională Apele Române, prin Direcția de Ape Someș—Tisa; **buget estimat:** circa 200.000 euro)

- Managementul deșeurilor la standarde europene (expertiză pentru îmbunătățirea și implementarea Planului regional de management al deșeurilor, elaborarea planurilor lunare de management al deșeurilor pentru autoritățile locale, înființarea unei pagini web la nivel regional, elaborarea unui ghid de management al deșeurilor pentru autoritățile locale, vizite de lucru, organizarea de conferințe pentru diseminarea rezultatelor)

(**beneficiar:** Agenția Regională de Protecția Mediului Timișoara, în parteneriat cu consiliul județean și consiliile locale, municipalități, operatori de deșuri din județele Arad și Timiș; **buget estimat:** circa 500.000 euro)

- Instruire în domeniul managementului situațiilor de urgență cu implicații de mediu (inundații, incidente tehnologice etc.)

(**beneficiar:** Inspectoratul Situațiilor de Urgență „Banat”; județul Timiș)

- Rezolvarea problemelor de tratare a apei uzate în cadrul așezărilor mici (sub 2.000 de locuitori), situate în regiunea de graniță, prin aplicarea tehnologiilor de mediu

La cea de-a patra întâlnire a Comisiei mixte ce s-a desfășurat la Oradea în luna octombrie 2006, cele două părți au agreeat organizarea unui seminar TAIEX pe parcursul anului 2007

- Dezvoltarea unor planuri comune de management pentru bazinele râurilor Körösök/Crișuri și Berettyó/Barcău, având la bază o metodologie de dezvoltare comună

Proiectul poate fi finanțat din cadrul Programului de cooperare teritorială Ungaria—România, 2007—2013. Valoarea estimată a proiectului este de 150.000.000 forinți (circa 554.000 euro). Descrierea proiectului se află în cadrul Direcției de mediu și managementul apei din regiunea Körös/Criș.

- Evaluarea cantității de ape subterane de sub aluviunile râului Maros/Mureș

Scopul acestui proiect reflectă obiectivele din cadrul acordului dintre Guvernul României și cel al Republicii Ungare în ceea ce privește protecția și utilizarea durabilă a apelor transfrontaliere, semnat la 15 septembrie 2003. Activitățile propuse în cadrul acestui proiect fac referire la următoarele aspecte: strângerea și procesarea datelor, pregătirea unui studiu, modelarea absorbției hidraulice și hidrodinamice. Bugetul estimat este de 200.000.000 forinți (circa 740.000 euro). Descrierea proiectului se află în cadrul Direcției de mediu și managementul apei din regiune Körös/Criș.

- Refacerea pârâurilor transfrontaliere, inclusiv evaluarea posibilităților, reconstrucția traseelor originale și reabilitarea cursurilor de apă

Atât România, cât și Republica Ungară au nevoie de evaluarea impactului și a consecințelor activităților din domeniul managementului apelor, desfășurate în ultimul secol, urmând ca în baza acestora să fie identificate obiective concrete și intervenții tehnice corespunzătoare. Un grup de lucru alcătuit din experți în managementul apei și ecologiști va defini viitorul cadru dorit în domeniul calității apelor, în baza evaluării condițiilor naturale și a trăsăturilor specifice cursurilor de apă. Cererea de apă ecologică va fi atunci definită în baza evaluării din punct de vedere ecologic a situației prezente, pentru care se aplică o tehnologie comună. Luând în considerare nevoile și resursele de apă disponibile, vor trebui create sisteme de furnizare a apei ecologice, dar și realizarea modificărilor necesare la infrastructura existentă. Deci sunt necesare realizarea îmbunătățirilor necesare, dar și definirea și introducerea unui nou plan operațional. Bugetul estimat este de 2.150.000.000 forinți (circa 7.940.000 euro). Descrierea proiectului se află în cadrul Direcției de mediu și managementul apei din regiunea Körös.

- Regularizarea apelor mari ale râurilor Fekete—Körös/Crișul Negru și Feher—Körös/Crișul Alb, cu depozitarea apelor în secțiuni mai înalte din aria de captare, prin cooperarea dintre

cele două țări și utilizându-se modelul aplicat pe râul Sebes-Körös/Crișul Repede

Proiectul ar putea include elaborarea unui studiu de fezabilitate ce va sta la baza dezvoltării unui sistem cu rezervoare de apă în bazinele râurilor Fekete-Körös/Crișul Negru și Feher-Körös/Crișul Alb. Existența unui astfel de sistem ar îmbunătăți sistemul de siguranță împotriva inundațiilor atât pe teritoriul Republicii Ungare, cât și pe cel al României, ar reduce riscurile de producere a inundațiilor și ar crește gradul de siguranță al vieții și al bunurilor oamenilor. Proiectul ar deservi populația care locuiește de-a lungul celor două râuri (de exemplu, Kișineu și Zărand din România și Gyula, Sarkad și Doboz în Republica Ungară). Bugetul estimat este de 500.000.000 forinți (circa 1.850.000 euro). Descrierea proiectului

se află în cadrul Direcției de mediu și managementul apei din regiunea Körös.

• *Întărirea relațiilor de lucru din domeniul conservării naturii din regiunea transfrontalieră Körös—Maros/Mureș—Crișana*

Acest proiect a fost identificat de grupul permanent de experți pentru conservarea naturii și este planificat pentru a fi implementat în cadrul programului INTERREG. Se așteaptă ca această propunere de proiect să primească aprobarea finală în luna martie 2007. Părțile implicate în acest proiect sunt următoarele: Direcția Parcul Național Körös—Maros, Agenția pentru Protecția Mediului Bihor, Agenția pentru Protecția Mediului Arad, Direcția Parcul Natural Munții Apuseni și Direcția Parcul Natural Lunca Mureșului.

*ANEXA Nr. VII  
la Protocol*

#### MINUTA

### cele de-a doua întâlniri a grupului permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale din cadrul Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului

București, România, 2 octombrie 2007

Grupul permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale a fost înființat în baza hotărârilor luate în cadrul primei întâlniri a Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului ce s-a desfășurat la 16 septembrie 2003 la Budapesta.

Prezenta întâlnire a fost organizată în baza celor discutate și decise în cadrul primei întâlniri a grupului permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale ce a avut loc la Budapesta, în perioada 26—27 martie 2007.

Obiectivele principale ale acestei reuniuni au fost următoarele:

- prezentarea progresului programelor operaționale naționale pentru mediu din România și Republica Ungară;
- prezentarea și dezbateră programelor operaționale în contextul obiectivului de cooperare teritorială europeană:
  - Programul de cooperare teritorială europeană transfrontalieră România—Ungaria 2007—2013;
  - Programul de Cooperare Ungaria—Slovacia—România—Ucraina ENPI-CBC 2007—2013;
  - Programul operațional de cooperare transnațională în sud-estul Europei 2007—2013;
  - Programul de cooperare interregională INTERREG IVC 2007—2013;
  - Programul operațional URBACT II 2007—2013;
  - Programul operațional de cooperare teritorială INTERACT 2007—2013;

• dezbateră subiectelor susținute în cadrul întâlnirii grupului permanent de experți pentru protecția mediului și conservarea naturii, precum și în cadrul Comitetului româno-ungar pentru apă, în vederea susținerii propunerilor acestora de proiecte în contextul sprijinului comunitar;

• informarea reciprocă asupra propunerilor de proiecte identificate în vederea finanțării acestora prin intermediul programelor de cooperare transfrontalieră.

Lista participanților este prezentată în anexa 1 care face parte integrantă din prezenta minută.

Doamna Liliana Chirilă, director general al Autorității de management pentru POS Mediu a oficiat deschiderea întâlnirii, iar membrii grupului permanent de experți au fost prezentați de către coordonatorii de grup.

Delegațiile au prezentat stadiul dezvoltării programelor operaționale naționale pentru mediu — Programul operațional de energie și mediu din Ungaria și Programul operațional sectorial de mediu din România.

Domnul András Csanády a prezentat stadiul și aspectele specifice ale programelor operaționale în contextul Obiectivului european de cooperare teritorială, făcând referire și la cooperarea transfrontalieră dintre România și Republica Ungară. Pe baza celor prezentate, membrii grupului de experți au adresat întrebări și au discutat despre secțiunile privind protecția mediului din cadrul programelor, precum și despre oportunitățile oferite de acestea.

Delegațiile română și ungară au discutat asupra problemelor ridicate în cadrul întâlnirilor celorlalte grupuri permanente de experți pentru protecția mediului și conservarea naturii și de Comitetul româno-ungar pentru apă, în vederea susținerii propunerilor acestora de proiecte în contextul sprijinului comunitar.

Membrii grupului de experți au dezbătut propunerile și ideile de proiecte identificate în cadrul primei întâlniri de la Budapesta, după cum urmează:

- propuneri de proiecte acceptate ca putând primi finanțare prin intermediul programelor desfășurate în contextul Obiectivului european pentru cooperare teritorială (Anexa nr. 2 care face parte integrantă din prezenta minută);
- idei de proiecte ce necesită o detaliere ulterioară în vederea propunerii pentru finanțare prin programele europene de cooperare teritorială (Anexa nr. 3 care face parte integrantă din prezenta minută);
- propuneri de proiecte ce urmează a fi transmise Comitetului de experți al Comisiei mixte pentru apă, în vederea analizării și prioritizării acestora (Anexa nr. 4 care face parte integrantă din prezenta minută);
- proiecte de cooperare transfrontalieră aflate în curs de implementare (Anexa nr. 5 care face parte integrantă din prezenta minută).

Pe parcursul întâlnirii au fost, de asemenea, ridicate probleme administrative, cum ar fi agenda preliminară a viitoarei întâlniri a grupului de experți, pregătirea documentelor necesare pentru Comisia mixtă româno-ungară pentru protecția mediului ce va avea loc în luna octombrie 2007.

Pe parcursul întâlnirii grupului de experți s-au hotărât următoarele:

- partea ungară va informa Autoritatea de management pentru programul operațional sectorial de mediu asupra sistemului nou-introdus de evaluare a performanței individuale aplicat organismelor intermediare din Republica Ungară (responsabil: Zsanett Lakos; termen limită: 31 decembrie 2007);

- ambele părți vor monitoriza evoluția programelor în contextul Obiectivului european pentru cooperare teritorială și se vor informa reciproc în privința progreselor sau evenimentelor apărute în cadrul acestor programe operaționale (responsabili: ambele părți, termen limită: permanent);

- cu ocazia celei de-a treia întâlniri a grupului de experți vor fi invitați experți din cadrul instituțiilor române și ungare de referință, în scopul informării acestuia asupra evoluției programelor desfășurate în contextul Obiectivului european pentru cooperare teritorială (responsabili: ambele părți);

- atunci când este cazul, părțile vor evalua posibilitatea armonizării datei de lansare și conținutului cererilor de proiecte anunțate în contextul Obiectivului european pentru cooperare teritorială;

- părțile vor evalua posibilitățile de dezvoltare a proiectelor bilaterale de cooperare la nivel central între unitățile ministerelor responsabile pentru implementarea programelor Uniunii Europene (responsabili: ambele părți; termen limită: permanent);

- părțile vor evalua, de asemenea, posibilitatea identificării unor alte surse de finanțare pentru ideile și propunerile de proiecte prezentate;

- membrii prezentului grup de experți vor informa celelalte grupuri de experți ale Comisiei mixte asupra evoluției aspectelor discutate de grupul permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale prin trimiterea, periodic, a rezultatelor întâlnirilor acestuia. Atunci când este cazul, membrii celorlalte grupuri de experți ai Comisiei mixte vor fi invitați la întâlnirile oficiale organizate de grupul permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale (responsabili: ambele părți; termen limită: permanent);

- membrii grupului de experți vor căuta informații detaliate cu privire la ideile și propunerile de proiecte prezentate în anexele prezentului document, transmițându-și informațiile reciproc (responsabili: ambele părți; termen limită: până la cea de-a treia întâlnire a grupului de experți);

- membrii prezentului grup de experți vor transmite listele cu ideile și propunerile de proiecte anexate prezentului document către comitetele de experți ale comisiei mixte pentru apă în vederea analizării și prioritizării. După aceea, comitetele de experți ale Comisiei mixte pentru apă vor informa grupul permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale asupra listei prioritizate a propunerilor de proiecte, pentru a stabili care idei de proiecte sunt eligibile a primi finanțare prin programe, în contextul Obiectivului european pentru cooperare teritorială. (responsabili: ambele părți; termen limită: sfârșitul lunii octombrie 2007);

- în ceea ce privește proiectul anexat, PROSIT (PROMotion of Sustainable Integrated flood management in Trans-national river basins facing climate change), partea ungară a solicitat partenerilor români sprijin (responsabil: partea română; termen limită: sfârșitul lunii octombrie 2007).

La sfârșitul întâlnirii, conducătorii grupului de experți au semnat minuta primei întâlniri a grupului permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale (documente întocmite în limbile română și maghiară).

Grupul de experți a decis ca cea de-a treia întâlnire să se desfășoare în perioada martie—aprilie 2008, în Republica Ungară. Data întâlnirii se poate modifica în funcție de evoluția programelor europene pentru cooperare teritorială.

Prezenta minută a fost întocmită și semnată la 2 octombrie 2007, la București, de către:

Conducătorii grupului permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale România—Republica Ungară:

**Dna Martina Makai,**

Din partea Ministerului Mediului și Apelor  
din Republica Ungară

**Dna Liliana Chirilă,**

Din partea Ministerului Mediului și Dezvoltării Durabile  
din România

*ANEXA Nr. 1  
la anexa nr. VII*

#### LISTA

**cuprinzând participanții la a doua întâlnire a grupului permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale din cadrul Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului**

**București, 2 octombrie 2007**

Numele	Țara	Funcția și instituția
Dna Liliana Chirilă (membru)	România	Director general în cadrul Direcției generale pentru managementul instrumentelor structurale (Autoritate de management pentru POS Mediu) — conducătorul grupului
Dna Cristiana Iuliana Cîrlan (membru)	România	Director în cadrul Direcției control financiar al instrumentelor structurale (structură în cadrul Autorității de management pentru POS Mediu)
Dna Maria Elena Teodorescu (membru)	România	Șef serviciu în cadrul Direcției asistență tehnică (structură în cadrul Autorității de management pentru POS Mediu)
Dna Letiția Nicoleta Bunea (membru)	România	Consilier în cadrul Direcției asistență tehnică (structură în cadrul Autorității de management pentru POS Mediu)
Dna Raluca Georgiana Frățilă (membru)	România	Consilier în cadrul Direcției programare (structură în cadrul Autorității de management pentru POS Mediu)



Numele	Țara	Funcția și instituția
DI Attila Darabos (membru)	România	Director în cadrul Organismului Intermediar Cluj-Napoca pentru POS Mediu
Dna Martina Makai (membru)	Republica Ungară	Șef unitate, Ministerul Mediului și Apei, Departamentul de dezvoltarea mediului, Unitatea de coordonare a dezvoltării și tehnologia mediului, conducător în exercițiu al grupului
Dna Zsanett Lakos (membru)	Republica Ungară	Manager de proiect, Ministerul Mediului și Apei, Direcția de dezvoltare
DI András Csanády	Republica Ungară	Consilier-șef, Ministerul Mediului și Apei, Departamentul de dezvoltarea mediului
DI Örs Marczin	Republica Ungară	Consilier, Departamentul de dezvoltarea mediului, Unitatea de coordonare a dezvoltării și tehnologia mediului

*ANEXA Nr. 2  
la anexa nr. VII*

**LISTA PROIECTELOR**  
sugerate pentru/propuse spre finanțare prin intermediul programelor desfășurate în contextul Obiectivului European pentru Cooperare Teritorială, discutate la cea de-a doua întâlnire a grupului permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale din cadrul Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului

**București, 2 octombrie 2007**

Nr. crt.	Titlul proiectului	Parteneri potențiali	Altele
1	Sistem complex de monitorizare și supervizare a calității apelor de suprafață în regiunea Bihor — Hajdu-Bihar, în scopul fundamentării obiectivelor de mediu din cadrul Planului de management al apei	Administrația Națională Apele Române, prin Direcția Apelor Someș — Tisa	304.125 euro din FEDR și 101.375 euro cofinanțare națională
2	Amenajarea și dotarea unei secțiuni de intervenție pentru reținerea plutitorilor (reziduurilor industriale și menajere) de origine antropică, antrenați cu ocazia apelor mari	Administrația Națională Apele Române, prin Direcția Apelor Someș — Tisa	2 milioane euro
3	Utilizarea modelelor 1D, 2D, 3D în practica hidrologică și activitatea de gospodărire a apelor în vederea elaborării planurilor de alarmă și apărare împotriva inundațiilor	Administrația Națională Apele Române, prin Direcția Apelor Someș — Tisa	300.000 euro
4	Perfecționarea profesională a personalului din cadrul Laboratorului de Calitate a Apei al Direcției Apelor Someș — Tisa, în vederea exploatarea optime a sistemelor de analiză de înaltă performanță	Administrația Națională Apele Române, prin Direcția Apelor Someș — Tisa	250.000 euro
5	Centru de Consultanță și Educație Ecologică	Administrația Națională Apele Române, prin Direcția Apelor Someș — Tisa	200.000 euro
6	Managementul deșeurilor la standarde europene (expertiză pentru implementarea Planului regional de gestiune a deșeurilor, precum și îmbunătățirea acestuia, întocmirea rapoartelor lunare pentru autoritățile locale cu privire la gestionarea deșeurilor, elaborarea unui site web la nivel regional, întocmirea unui ghid de gestionare a deșeurilor pentru autoritățile locale, vizite de studiu, organizarea de conferințe pentru diseminarea rezultatelor proiectului)	Agenția Regională pentru Protecția Mediului Timișoara, în parteneriat cu consiliul județean și consiliile locale, municipalitățile, operatorii de deșeuri din județele Timiș și Arad	500.000 euro

Nr. crt.	Titlul proiectului	Parteneri potențiali	Altele
7	Transfer de experiență în următoarele domenii: calitatea apei, calitatea aerului, protecția naturii, Natura 2000, prevenirea inundațiilor, gestionarea deșeurilor	Agenția Regională pentru Protecția Mediului Timișoara, în parteneriat cu consiliul județean și consiliile locale, municipalitățile, operatorii de deșeuri din județele Timiș și Arad	500.000 Euro
8	Participarea la seminarii privind managementul situațiilor de urgență, cu implicații asupra mediului înconjurător (inundații, accidente tehnologice etc.)	Inspectoratul pentru situații de urgență Banat, județul Timiș	

ANEXA Nr. 3  
la anexa nr. VII

**LISTA CUPRINZÂND IDEILE DE PROIECTE  
ce urmează a fi întocmite, discutate la cea de-a doua întâlnire a grupului permanent de experți pentru programe  
și proiecte internaționale din cadrul Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului**

**București, 2 octombrie 2007**

Idei de proiect din partea Republicii Ungare		
Nr. crt.	Titlul proiectului	Inițiatorul
1	Evaluare geodezică și elaborarea unui sistem GIS pentru corpurile de apă transfrontaliere ale râurilor Berettyó/Barcău și Sebeș Körös/Crișul Repede	Direcția de apă și Departamentul de mediu „Tiszántúl”
2	Evaluarea resurselor de apă, planificarea rezervelor de apă și dezvoltarea unui sistem de prognoză a inundațiilor pe râurile transfrontaliere Berettyó/Barcău și Sebeș Körös/Crișul Repede	Direcția de apă și Departamentul de mediu „Tiszántúl”
3	Elaborarea unui sistem informațional cu privire la implementarea Directivei-cadru a Uniunii Europene în domeniul apă, atât pentru partea ungară, cât și pentru partea română	Direcția de apă și Departamentul de mediu „Tiszántúl”
4	Evaluarea și protecția rezervelor de apă potabilă din zonele de graniță dintre Republica Ungară și România	Direcția de apă și Departamentul de mediu „Tiszántúl”
5	Elaborarea unui sistem automat de înregistrare a calității apei pentru corpurile de apă transfrontaliere ale râurilor Berettyó/Barcău și Sebeș Körös/Crișul Repede	Direcția de apă și Departamentul de mediu „Tiszántúl”
6	Amenajarea unor piste de biciclete și a unor rute pe digurile de prevenire a inundațiilor pe râurile Barcău și Crișul Repede, de la vărsare până la Oradea și Sălard	Direcția de apă și Departamentul de mediu „Tiszántúl”
7	Elaborarea unei rețele de monitorizare a calității apei pe râurile Someș, Crasna și Tur	Direcția de apă și Departamentul de mediu pentru cursul superior al Tisei
8	Construcția și achiziționarea facilităților pentru protecția calității apei pe râurile dintre România și Republica Ungară (Someș, Crasna, Tur)	Direcția de apă și Departamentul de mediu pentru cursul superior al Tisei
9	Actualizarea planurilor regionale pentru protecția calității apei pentru râurile Someș, Crasna și Tur	Direcția de apă și Departamentul de mediu pentru cursul superior al Tisei
10	Elaborarea unui sistem automat de înregistrare a calității apei pentru zona de frontieră a râului Someș	Direcția de apă și Departamentul de mediu pentru cursul superior al Tisei
11	Previzionarea complexă a inundațiilor și a regimului de scurgere pentru cursul superior al Tisei	Direcția de apă și Departamentul de mediu pentru cursul superior al Tisei
12	Cooperare româno-ungară pentru gestionarea apei și securitatea mediului în regiunea Someș, Tur și Crasna, în vederea drenării apelor și creșterii gradului de protecție împotriva inundațiilor	Direcția de apă și Departamentul de mediu pentru cursul superior al Tisei

Nr. crt.	Titlul proiectului	Inițiatorul
13	Dezvoltarea unor planuri comune de management pentru bazinele râurilor Körösök/Crișuri și Berettyó/Barcău, având la bază o metodologie de dezvoltare comună	Direcția de apă și Departamentul de mediu pentru bazinul central al Tisei
14	Evaluarea resurselor de ape subterane aflate sub stratul aluvionar al râului Maros/Mureș	Direcția de apă și Departamentul de mediu pentru bazinul central al Tisei
15	Regularizarea apelor mari ale râurilor Fekete-Körös/Crișul Negru și Fehér-Körös/Crișul Alb prin retenția apei în partea superioară a bazinului din zona de captare, prin cooperarea celor două țări și utilizând modelul aplicat pe râul Sebes-Körös/Crișul Repede	Direcția de apă și Departamentul de mediu pentru bazinul central al Tisei
16	Rezolvarea problemelor legate de epurarea apelor uzate provenite de la așezările mici (sub 2.000 de locuitori) din zonele de graniță prin aplicarea tehnologiilor de mediu <i>La cea de-a doua întâlnire a Comisiei mixte din Oradea, octombrie 2006, părțile au căzut de acord ca în anul 2007 să fie organizat un workshop comun în cadrul programului TAIEX</i>	<b>Observații:</b> <i>Ideea de proiect trebuie returnată grupului de experți pentru mediu în vederea reevaluării activităților ce trebuie să apară și în Programul operațional regional din România, și în Programul operațional regional din Ungaria</i>
<b>Ideile de proiect din partea României</b>		
17	Crișul Repede Rezervația Clough — protecție și regenerare	Muzeul Țara Crișurilor Bugetul estimat: 190.000 euro
18	Transfer de expertiză în gestiunea durabilă a zonelor umede	Agenția Națională a Pădurilor — Romsilva, Direcția Silvică Oradea — Administrația Parcului Național Apuseni Buget estimat: 1.000.000 euro
19	Studiul radioactivității și al metalelor grele în Bihor — Euroregiunea Bekes	Beneficiar: Agenția pentru Protecția Mediului Bihor, buget estimat: 186.445 euro
20	Revizuirea Planului de management al apei pentru județul Arad	
21	Monitorizarea și gestionarea eficientă a habitatelor pentru două specii strict protejate: <i>Citellus citellus</i> și <i>Cricetus cricetus</i> Populations	
22	Monitorizarea calității aerului în conformitate cu directivele europene — expresie a principiului dezvoltării durabile	
23	Sistem integrat de gestiune a deșeurilor electrice și electronice — soluții concrete pentru zona de graniță cu Republica Ungară	

*ANEXA Nr. 4  
la anexa nr. VII*

**LISTA CUPRINZÂND PROPUNERILE DE PROIECTE**  
**ce vor fi transmise comitetului de experți al Comisei mixte pentru apă în vederea analizării și prioritizării,**  
**discutate la cea de-a doua întâlnire a grupului permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale**  
**din cadrul Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului**

**București, România, 2 octombrie 2007**

Nr. crt.	Titlul proiectului	Partenerii potențiali	Altele
1	Întărirea relațiilor de management al apei dintre România și Republica Ungară, în vederea îmbunătățirii sistemului de prevenire pentru râul Criș	Direcția de ape și Departamentul de mediu „Tiszántúl”, DAC (România)	
2	Pavarea părții superioare a digurilor de-a lungul râului Barcău, între secțiunile 57+297 și 72+350, în vederea îmbunătățirii eficienței eforturilor de protecție la inundații	Direcția de ape și Departamentul de mediu „Tiszántúl”, DAC (România)	
3	Cooperare româno-ungară pentru managementul apei și siguranța mediului în regiunea Tisza/Tisa-Szamos/Somes-Túr/Tur-Kraszna/Crasna	Direcția de apă și Departamentul de mediu pentru cursul superior al Tisei, Autoritatea pentru gestionarea apei Satu Mare	

Nr. crt.	Titlul proiectului	Partenerii potențiali	Altele
4	Tratarea câmpiilor inundabile contaminate cu deșeuri plutitoare, din zonele de graniță ale regiunii Sztamár/Satmar	Direcția de apă și Departamentul de mediu pentru cursul superior al Tisei, autoritățile de mediu și direcțiile de apă din partea română	
5	Definirea resurselor de ape subterane aflate sub stratul aluvionar al râului Maros/Mureș (planificat) — HU-RO CBC 2007—2013	Direcția de apă și Departamentul de mediu pentru bazinul central și inferior al Tisei, autoritățile relevante pentru gestionarea apei din partea română	220.000 euro
6	Refacerea pâraielor transfrontaliere, inclusiv evaluarea posibilităților, reconstrucția traseelor originale și reabilitarea cursurilor de apă — HU-RO CBC 2007—2013	Direcția de apă și Departamentul de mediu pentru bazinul central al Tisei, autoritățile relevante pentru gestionarea apei din partea română	240.000 euro
7	Protecția comună la inundații și planificarea sistemului de control — HU-RO CBC 2007—2013	Direcția de apă și Departamentul de mediu pentru bazinul central al Tisei, autoritățile relevante pentru gestionarea apei din partea română	280.000 euro
8	Reconstrucția marilor facilități pentru managementul apei — HU-RO CBC 2007—2013	Direcția de apă și Departamentul de mediu pentru bazinul central al Tisei, autoritățile relevante pentru gestionarea apei din partea română	480.000 euro
9	Protecția șoselelor împotriva inundațiilor — HU-RO CBC 2007—2013	Direcția de apă și Departamentul de mediu pentru bazinul central al Tisei, autoritățile relevante pentru gestionarea apei din partea română	100.000 euro
10	Reconstrucția stației de pompare (Malomfok) — HU-RO CBC 2007—2013	Direcția de apă și Departamentul de mediu pentru bazinul central al Tisei, autoritățile relevante pentru gestionarea apei din partea română	108.000 euro
11	Reabilitarea râului Sebeș Körös/Crișul Repede în ceea ce privește zonele de alimentare cu apă din Oradea — HU-RO CBC 2007—2013	Autoritățile pentru gestionarea apei române și ungare	
12	Dezvoltarea gestionării durabile a resurselor de ape subterane în zona de graniță româno-ungară	Direcția de apă și Departamentul de mediu al Crișului, autoritățile relevante pentru gestionarea apei din partea română	217.750 euro
13	Elaborarea unui sistem complex de monitorizare pentru râul Mureș, în vederea sprijinirii mediului și eforturilor de prevenire a inundațiilor	Direcția de apă și Departamentul de mediu al Crișului, autoritățile relevante pentru gestionarea apei din partea română	642.000 euro
14	Evaluarea cantității resurselor de ape subterane aflate sub stratul aluvionar al râului Maros/Mureș <i>Scopul acestui proiect este în conformitate cu prevederile Acordului încheiat între Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare în ceea ce privește protecția și utilizarea durabilă a apei din zona de graniță, semnat la 15 septembrie 2003. Activitățile propuse includ: colectarea și procesarea datelor, întocmirea unui studiu, modelarea hidraulicii absorbției și a hidrodinamicii.</i>	Direcția de gestionare a apei și Departamentul de mediu al regiunii Crișului	740.000 euro
15	Regularizarea debitelor râurilor Crișul Negru și Crișul Alb prin retenția apei în partea superioară a bazinului în zona de retenție, prin cooperarea celor două țări și urmând modelul aplicat Crișului Repede <i>Proiectul va cuprinde pregătirea unui studiu de fezabilitate care va sta la baza dezvoltării unui sistem de lacuri de acumulare în bazinele râurilor Crișul Alb și Crișul Negru. Un astfel de sistem va asigura securitatea față de inundații pe teritoriul ambelor țări, România și Republica Ungară, va reduce riscul de inundații și va crește gradul de siguranță al vieții populației. Proiectul va fi util în mod nemijlocit populației care locuiește de-a lungul celor două râuri (de exemplu, așezările Chișineu și Zărand din România, precum și Gyula, Sarkad și Doboz din Republica Ungară).</i>	Direcția de gestionare a apei și Departamentul de mediu al regiunii Crișului	1.850.000 euro

**PROIECTE ÎN CURS DE IMPLEMENTARE,  
discutate la cea de-a doua întâlnire a grupului permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale  
din cadrul Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului  
București, România, 2 octombrie 2007**

Nr. crt.	Titlul proiectului	Beneficiarii/Partenerii	Perioada	— euro —
1	Revizuirea reglementărilor cu privire la gestionarea apelor de drenaj pentru zonele de cooperare bilaterală — proiect implementat în contextul Programului de cooperare transfrontalieră Ungaria—România și Ungaria—Serbia și Muntenegru, INTERREG IIIA (HU-RO-SCG-1/154)	Direcția de apă și Departamentul de Mediu „Tiszántúl” Direcția de apă și Departamentul de mediu pentru cursul superior al Tisei Agenția Națională Română pentru Irigații și Ameliorare	Septembrie 2007	124.130
2	Program pentru protecția mediului în vederea protejării rezervelor de apă potabilă aflate în zona de graniță — proiect implementat în cadrul Programului de cooperare transfrontalieră Ungaria—România și Ungaria—Serbia și Muntenegru, INTERREG IIIA-Phare CBC (HU-RO-SCG-1/295)	Direcția de apă și Departamentul de mediu „Tiszántúl” Administrația Națională Apele Române, Direcția Apelor Criș, Oradea	Februarie 2006 — Februarie 2008	415.400
3	Proiectul Körös/Criș — proiect-pilot pentru implementarea Directivei-cadru pentru apă, finanțat de ICPDR	Biroul Internațional pentru Apă (Franța), VITUKI Consult Closed Corporation, KSZI Ltd, Direcția de apă și Departamentul de mediu pentru bazinul Crișului, Direcția de apă și Departamentul de mediu „Tiszántúl”, Inspectoratul pentru conservarea naturii și gestionarea apei, Departamentul de mediu pentru cursul inferior al Tisei, Administrația Națională Apele Române, Direcția Apelor Criș, Oradea	2005—2006	—
4	Program complex pentru conservarea valorilor naturale și creșterea gradului de siguranță la inundații pentru câmpiile inundabile ale râului Tur — proiect implementat în cadrul Programului de cooperare transfrontalieră Ungaria—România, INTERREG IIIA/PHARE CBC	Direcția de apă și Departamentul de mediu pentru cursul superior al Tisei, autoritățile regiunii Szabolcs—Szatmár—Bereg, asociația microregiunilor de pe cursul superior al râului Tisa, autoritatea județului Satu Mare	Aprilie 2008	—
5	Elaborarea unui sistem de informare pentru controlul și protecția împotriva inundațiilor pentru regiunea dintre Nyíregyháza și Satu Mare — proiect implementat în cadrul Programului de cooperare transfrontalieră Ungaria—România, INTERREG IIIA/PHARE CBC	Direcția de apă și Departamentul de mediu pentru cursul superior al Tisei, autoritatea județului Satu Mare	Decembrie 2007	—
6	Lacuri și păduri de-a lungul graniței — revitalizarea vechilor albi de pe cursul râului Someș — proiect implementat în cadrul Programului de cooperare transfrontalieră Ungaria—România, INTERREG IIIA/PHARE CBC	Direcția de apă și Departamentul de mediu pentru cursul superior al Tisei, Parcul Național Hortobágy, Asociația pentru conservarea naturii Szabolcs—Szatmár—Bereg, autoritățile locale pentru Csegöld, Csengersima, Gacsaly, Zajta, Császló, Lazuri, Dorolt, Agenția Națională Română pentru Irigații și Ameliorare	Aprilie 2008	—

Nr. crt.	Titlul proiectului	Beneficiarii/Partenerii	Perioada	— euro —
7	Ape și izvoare de-a lungul râului Someș — protecție împotriva inundațiilor și dezvoltarea specială a regiunii Szatmár/Satmar — proiect implementat în cadrul Programului de cooperare transfrontalieră Ungaria—România, INTERREG IIIA/PHARE CBC	Direcția de apă și Departamentul de mediu pentru cursul superior al Tisei, Parcul Național Hortobágy, asociații pentru protecția mediului natural și a valorilor culturale din regiunea Szabolcs—Szatmár—Bereg, Direcția Apelor Someș—Tisa	Decembrie 2007	—
8	Gestionarea și tratarea durabilă a apelor subterane din sudul Republicii Ungare, contaminate cu arsenic (LIFE III, LIFE05 ENV/H/000418)	Direcția de apă și Departamentul de mediu pentru cursul central al Tisei, Regiunea Makó Alimentare cu Apă Ltd., Bálint Analitika Ltd, Smaragd—GSH Ltd, SELOR eeg (Olanda), Geological Survey of Finland, Compania de Alimentare cu Apă Arad	Noiembrie 2005 — Noiembrie 2008	1.658.000
9	Conștientizare asupra inundațiilor și politică de prevenire a acestora în zonele de graniță — FLAPP (INTERREG III C)	37 de parteneri din 14 țări europene (conducător: Euregio Meuse—Rhine, partener ungar: Direcția de apă a cursului central al Tisei și Departamentul de mediu)	Ianuarie 2005 — Decembrie 2007	1.700.000
10	Îmbunătățirea situației ecologice și a potențialului turistic al canalului „Élvíz” — ECOWATER (INTERREG III/A)	Direcția de apă și Departamentul de mediu pentru cursul central al Tisei, asociația pentru protecția apelor corespunzătoare așezărilor din regiunea Békés, Agenția Națională Română pentru Irigații și Ameliorare, Biroul regional Arad	Ianuarie 2006 — Decembrie 2007	1.548.556
11	Elaborarea unui sistem de control și prevenire a inundațiilor pentru râul Kettős—Körös/Criș (INTERREG IIIA)	Direcția de apă și Departamentul de mediu pentru cursul central al Tisei, Administrația Națională Apele Române, Direcția Apelor Criș, Oradea	Mai 2007 — Mai 2008	284.798
12	Evaluarea resurselor de apă disponibile ale Fehér—Körös/Crișului Alb pentru secțiunea de bazin aferentă României și Ungariei	Direcția de apă și Departamentul de mediu pentru cursul central al Tisei, autoritatea locală Békéscsaba, asociația pentru protecția apelor corespunzătoare așezărilor din regiunea Békés, Administrația Națională Apele Române, Direcția de Ape Criș, Oradea, Agenția Națională Română pentru Irigații și Ameliorare, Biroul regional Arad	Mai 2007 — Mai 2008	234.224
13	Protecția șoselelor împotriva inundațiilor (INTERREG IIIA)	Direcția de apă și Departamentul de mediu pentru cursul central al Tisei, Administrația Națională Apele Române, Direcția Apelor Crișuri, Oradea	Mai 2007 — Mai 2008	59.056

# ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE

MINISTERUL ECONOMIEI ȘI FINANȚELOR  
Nr. 957 din 28 martie 2008

MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI ȘI EGALITĂȚII DE ȘANSE  
Nr. 223 din 31 martie 2008

## ORDIN

### privind aprobarea bugetului de venituri și cheltuieli pe anul 2008 pentru Societatea Comercială „Termoelectrica” — S.A., aflată sub autoritatea Ministerului Economiei și Finanțelor

Având în vedere prevederile Legii bugetului de stat pe anul 2008 nr. 388/2007, cu modificările și completările ulterioare, în temeiul art. 11 alin. (4) din Hotărârea Guvernului nr. 386/2007 privind organizarea și funcționarea Ministerului Economiei și Finanțelor, cu modificările și completările ulterioare, și al art. 14 din Hotărârea Guvernului nr. 381/2007 privind organizarea și funcționarea Ministerului Muncii, Familiei și Egalității de Șanse,

în baza Ordonanței Guvernului nr. 1/2007 privind aprobarea bugetelor de venituri și cheltuieli ale unităților din subordinea, coordonarea sau sub autoritatea ministerelor, celorlalte organe de specialitate ale administrației publice centrale, precum și a autorităților publice centrale, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 176/2007, cu modificările ulterioare,

**ministrul economiei și finanțelor și ministrul muncii, familiei și egalității de șanse** emit următorul ordin:

Art. 1. — (1) Se aprobă bugetul de venituri și cheltuieli pe anul 2008 al Societății Comerciale „Termoelectrica” — S.A., aflată sub autoritatea Ministerului Economiei și Finanțelor, prevăzut în anexa nr. 1\*), care face parte integrantă din prezentul ordin.

(2) Defalcarea pe trimestre a indicatorilor prevăzuți în anexa nr. 1 se aprobă de Ministerul Economiei și Finanțelor.

Art. 2. — (1) Cheltuielile totale aferente veniturilor înscrise în bugetul de venituri și cheltuieli al societății comerciale prevăzute la art. 1 reprezintă limite maxime și nu pot fi depășite decât cu

aprobarea ministrului economiei și finanțelor și a ministrului muncii, familiei și egalității de șanse.

(2) În cazul în care în execuție se înregistrează depășiri sau nerealizări ale veniturilor aprobate, societatea comercială poate efectua cheltuieli în funcție de realizarea veniturilor, cu încadrare în indicatorii de eficiență aprobați.

(3) Cheltuielile cu salariile brute reprezintă limită maximă și se vor efectua numai cu respectarea corelației dintre creșterea câștigului mediu lunar brut și cea a productivității muncii.

Art. 3. — Prezentul ordin se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Ministrul economiei și finanțelor,  
**Varujan Vosganian**

Ministrul muncii, familiei și egalității de șanse,  
**Paul Păcuraru**

\*) Anexa este reprodusă în facsimil.

MINISTERUL ECONOMIEI ȘI FINANTELOR  
SOCIETATEA COMERCIALĂ „TERMOELECTRICA” — S.A.

**BUGETUL DE VENITURI ȘI CHELTUIELI PE ANUL 2008  
al Societății Comerciale „Termoelectrica” — S.A.**

mii lei

		INDICATORI	Nr. rd.	Buget 2008
0	1	2	3	4
I.		<b>VENITURI TOTALE (rd.02 + rd.10 + rd.15)</b>	1	854.795
	1.	<b>Venituri din exploatare-total, din care:</b>	2	854.795
		a) producția vândută	3	802.600
		b) venituri din vânzarea mărfurilor	4	
		c) venituri din subvenții de exploatare aferente cifrei de afaceri nete, din care:	5	
		- subvenții, cf.preved.legale în vigoare	6	
		- transferuri, cf.preved.legale în vigoare	7	
		d) producția imobilizată	8	
		e)alte venituri din exploatare, din care:	9	52.195
	2.	<b>Venituri financiare-total, din care:</b>	10	0
		a)venituri din interese de participare	11	
		b) venituri din alte investiții financiare și împrumuturi care fac parte din activele	12	
		c) venituri din dobânzi	13	
		d)alte venituri financiare	14	
	3.	<b>Venituri extraordinare</b>	15	
II.		<b>CHELTUIELI TOTALE (rd.17 + rd. 46 + rd.49)</b>	16	729.321
	1.	<b>Cheltuieli de exploatare-total, din care:</b>	17	696.295
		a)cheltuieli materiale	18	466.350
		b)alte cheltuieli externe (cu energie și apă)	19	13.427
		c)cheltuieli privind mărfurile	20	
		d)cheltuieli cu personalul, din care:	21	79.875
		-salarii	22	56.949
		- contracte de mandat/contracte de performanță	23	440
		-cheltuieli cu asigurările și protecția socială, din care:	24	18.651
		- cheltuieli privind contribuția la asigurări sociale	25	14.095
		- cheltuieli privind contribuția de asigurări pt. șomaj	26	1.139
		- cheltuieli privind contribuția la asigurări sociale de sănătate	27	3.417
		-alte cheltuieli cu personalul, din care:	28	3.835
		- sume brute aferente plăți compensatorii	28a	
		- sume aferente restructurării și privatizării inclusiv indemnizații diverse comisii de administrare specială	28b	3.209
		- cheltuieli sociale prevăzute de art.21, alin.3, lit.c) din legea nr.571/2003 privind Codul Fiscal, din care:	29	
		- tichete de creșă(cf.art.3 din Legea nr.193/2006)	30	
		- tichete cadou (cf.art.2 din Legea nr.193/2006)	31	
		-fonduri speciale aferente fondului de salarii, din care:	32	626
		- tichete de masă	33	
		e)ajustări de valori privind imobilizările corporale și necorporale	34	54.341
		f)alte cheltuieli de exploatare, din care:	35	82.302
		- cheltuieli privind prestațiile externe, din care:	36	51.600
		-cheltuieli de protocol, din care:	37	80
		- tichete cadou pentru cheltuieli de protocol (cf.art.2 din Legea nr.193/2006)	38	
		-cheltuieli de reclamă și publicitate	39	60
		- tichete cadou pentru cheltuieli de reclamă și publicitate (cf.art.2 din Legea nr.193/2006)	40	
		- tichete cadou pentru cheltuieli pentru campanii de marketing, studiul pieței, promovarea pe piețe existente sau noi (cf.art.2 din Legea nr.193/2006)	41	
		-cheltuieli cu sponsorizarea	42	



0	1	2	3	4
		-alte cheltuieli, din care:	43	30.702
		- <i>taxa pt. activitatea de exploatare a resurselor minerale</i>	44	
		- <i>redevența din concesionarea bunurilor publice</i>	45	
	2.	<b>Cheltuieli financiare-total, din care:</b>	46	33.026
		-cheltuieli privind dobânzile	47	33.026
		-alte cheltuieli financiare	48	
	3.	<b>Cheltuieli extraordinare</b>	49	
III.		<b>REZULTATUL BRUT (profit/pierdere)</b>	50	125.474
IV		<b>IMPOZIT PE PROFIT</b>	51	
V		<b>PROFITUL CONTABIL RĂMAS DUPĂ DEDUCEREA IMPOZITULUI PE PROFIT, din care:</b>	52	125.474
	1.	Rezerve legale	53	
	2.	Acoperirea pierderilor contabile din anii precedenți	54	125.474
	3.	Alte rezerve reprezentând facilități fiscale prevăzute de lege	55	
	4.	Constituirea surselor proprii de finanțare pt. Proiecte cofinanțate din împrumuturi externe, precum și pt.constituirea surselor necesare rambursării ratelor de capital, plății dobânzilor, comisioanelor și altor costuri aferente acestor împrumuturi externe	56	
	5.	Alte repartizări prevăzute de lege	57	
	6.	Participarea salariaților la profit în limita a 10% din profitul net, dar nu mai mult de nivelul unui salariu de bază mediu lunar realizat la nivelul agentului economic în exercițiul financiar de referință	58	
	7.	<i>Minim 50% vărsăminte la bugetul de stat sau local, în cazul regiilor autonome, ori dividende în cazul societăților naționale, companiilor naționale și societăților comerciale cu capital integral sau majoritar de stat</i>	59	
	8.	Profitul nerepartizat pe destinațiile prevăzute la pct.1-7 se repartizează la alte rezerve și constituie sursă proprie de finanțare	60	
VI		<b>SURSE DE FINANȚARE A INVESTIȚIILOR, din care:</b>	61	79.037
	1.	Surse proprii	62	26.842
	2.	Alocații de la buget	63	52.195
	3.	Credite bancare	64	0
		- interne	65	
		- externe	66	
	4.	Alte surse	67	
VII		<b>CHELTUIELI PENTRU INVESTIȚII, din care:</b>	68	79.037
	1.	Cheltuieli aferente Investițiilor, inclusiv cele aferente investițiilor în curs la finele anului	69	10.000
	2.	Rambursări de rate aferente creditelor pentru investiții	70	69.037
		- interne	71	
		- externe	72	69.037

0	1	2	3	4
VIII		<b>REZERVE, din care:</b>	73	0
	1.	<b>Rezerve legale</b>	74	0
	2.	<b>Rezerve statutare</b>	75	
	3.	<b>Alte rezerve</b>	76	
IX		<b>DATE DE FUNDAMENTARE</b>	77	
	1.	<b>Venituri totale (producția vândută)</b>	78	802.600
	2.	<b>Cheltuieli aferente veniturilor totale</b>	79	729.321
	3.	<b>Număr prognozat de personal la finele anului</b>	80	1.683
	4.	<b>Număr mediu de salariați total</b>	81	1.683
	5.	<b>Fond de salarii, din care:</b>	82	56.949
		a) fond de salarii aferent personalului angajat pe bază de contract individual de muncă cu durată nelimitată de timp	83	56.507
		b) alte cheltuieli cu personalul	84	442
	6.	<b>Câștigul mediu lunar pe salariat(lei/pers.)</b>	85	2.798
	7.	<b>Productivitatea muncii pe total personal mediu (mii lei/pers.)(rd.78/rd.81) - în prețuri curente</b>	86	477
	8.	<b>Productivitatea muncii pe total personal mediu (mii lei/pers.)(rd.78/rd.81) - în prețuri comparabile</b>	87	477
	9.	<b>Productivitatea muncii în unități fizice pe total personal mediu (MWh/persoană)</b>	88	
	10	<b>Cheltuieli totale la 1000 lei venituri totale ( cheltuieli totale/ venituri totalex1000) (rd.77/rd.76)</b>	89	853
	11	<b>Plăți restante - total</b>	90	1.550.000
		- prețuri curente	91	1.550.000
		- prețuri comparabile(rd.91x indicele de creștere a prețurilor prognozate)	92	1.550.000
	12	<b>Creanțe restante - total</b>	93	575.000
		- prețuri curente	94	575.000
		- prețuri comparabile(rd.94x indicele de creștere a prețurilor prognozate)	95	575.000

MINISTERUL ECONOMIEI ȘI FINANTELOR  
Nr. 971 din 28 martie 2008

MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI ȘI EGALITĂȚII DE ȘANSE  
Nr. 225 din 31 martie 2008

## ORDIN

### privind aprobarea bugetelor de venituri și cheltuieli pe anul 2008 pentru unii operatori economici aflați sub autoritatea Ministerului Economiei și Finanțelor

Având în vedere prevederile Legii bugetului de stat pe anul 2008 nr. 388/2007, cu modificările și completările ulterioare, în temeiul art. 11 alin. (4) din Hotărârea Guvernului nr. 386/2007 privind organizarea și funcționarea Ministerului Economiei și Finanțelor, cu modificările și completările ulterioare, și al art. 14 din Hotărârea Guvernului nr. 381/2007 privind organizarea și funcționarea Ministerului Muncii, Familiei și Egalității de Șanse,

în baza Ordonanței Guvernului nr. 1/2007 privind aprobarea bugetelor de venituri și cheltuieli ale unităților din subordinea, coordonarea sau sub autoritatea ministerelor, celorlalte organe de specialitate ale administrației publice centrale, precum și a autorităților publice centrale, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 176/2007, cu modificările ulterioare,

**ministrul economiei și finanțelor și ministrul muncii, familiei și egalității de șanse** emit următorul ordin:

Art. 1. — (1) Se aprobă bugetele de venituri și cheltuieli pe anul 2008 ale companiilor, societăților naționale și societăților comerciale aflate sub autoritatea Ministerului Economiei și Finanțelor, prevăzute în anexele nr. 1—4\*), care fac parte integrantă din prezentul ordin.

(2) Defalcarea pe trimestre a indicatorilor prevăzuți în anexele nr. 1—4 se aprobă de Ministerul Economiei și Finanțelor.

Art. 2. — (1) Cheltuielile totale aferente veniturilor înscrise în bugetele de venituri și cheltuieli ale companiilor, societăților naționale și societăților comerciale prevăzute la art. 1 reprezintă limite maxime și nu pot fi depășite decât cu aprobarea ministrului

economiei și finanțelor și a ministrului muncii familiei și egalității de șanse.

(2) În cazul în care în execuție se înregistrează depășiri sau nerealizări ale veniturilor aprobate, companiile, societățile naționale și societățile comerciale pot efectua cheltuieli în funcție de realizarea veniturilor, cu încadrarea în indicatorii de eficiență aprobați.

(3) Cheltuielile cu salariile brute se vor efectua numai cu respectarea corelației dintre creșterea câștigului mediu lunar brut și cea a productivității muncii.

Art. 3. — Prezentul ordin se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Ministrul economiei și finanțelor,  
**Varujan Vosganian**

Ministrul muncii, familiei și egalității de șanse,  
**Paul Păcuraru**

\*) Anexele nr. 1—4 sunt reproduse în facsimil.

MINISTERUL ECONOMIEI ȘI FINANTELOR  
REGIA AUTONOMĂ PENTRU ACTIVITĂȚI NUCLEARE

## BUGETUL DE VENITURI ȘI CHELTUIELI PE ANUL 2008

mii lei

		INDICATORI	Nr. rd.	Buget 2008
0	1	2	3	4
I.		<b>VENITURI TOTALE (rd.02 + rd.10 + rd.15)</b>	1	880.895
	1.	<b>Venituri din exploatare-total, din care:</b>	2	880.655
		a) producția vândută	3	730.894
		b) venituri din vânzarea mărfurilor	4	47.651
		c) venituri din subvenții de exploatare aferente cifrei de afaceri nete, din care:	5	
		- subvenții, cf.preved.legale in vigoare	6	
		- transferuri, cf.preved.legale in vigoare	7	
		d) producția imobilizată	8	7.060
		e)alte venituri din exploatare	9	95.050
	2.	<b>Venituri financiare-total, din care:</b>	10	240
		a)venituri din interese de participare	11	
		b) venituri din alte investiții financiare și împrumuturi care fac parte din activele imobilizate	12	
		c) venituri din dobânzi	13	240
		d)alte venituri financiare	14	0
	3.	<b>Venituri extraordinare</b>	15	0
II.		<b>CHELTUIELI TOTALE (rd.17 + rd. 46 + rd.49)</b>	16	880.409
	1.	<b>Cheltuieli de exploatare-total, din care:</b>	17	879.239
		a)cheltuieli materiale	18	394.479
		b)alte cheltuieli externe (cu energie și apă)	19	6.215
		c)cheltuieli privind mărfurile	20	34.026
		d)cheltuieli cu personalul, din care:	21	175.675
		-salarii	22	115.010
		- contracte de mandat/contracte de performanță	23	151
		-cheltuieli cu asigurările si protecția socială, din care:	24	36.015
		- cheltuieli privind contribuția la asigurări sociale	25	28.241
		- cheltuieli privind contribuția de asigurări pt. șomaj	26	1.440
		- cheltuieli privind contribuția la asigurări sociale de sănătate	27	6.334
		-alte cheltuieli cu personalul, din care:	28	24.499
		-cotă de energie	28a	8.210
		- cheltuieli sociale prevăzute de art.21, alin.3, lit.c) din Legea nr.571/2003 privind Codul Fiscal, din care:	29	7.809
		- tichete de creșă(cf.art.3 din Legea nr.193/2006)	30	
		- tichete cadou (cf.art.2 din Legea nr.193/2006)	31	6.181
		-fonduri speciale aferente fondului de salarii	32	274
		- tichete de masă	33	8.206
		e)ajustări de valori privind imobilizările corporale si necorporale	34	72.657
		f)alte cheltuieli de exploatare, din care:	35	196.187
		- cheltuieli privind prestațiile externe, din care:	36	126.546
		-cheltuieli de protocol, din care:	37	50
		- tichete cadou pentru cheltuieli de protocol (cf.art.2 din Legea nr.193/2006)	38	
		-cheltuieli de reclamă și publicitate	39	500

0	1	2	3	4
		- tichete cadou pentru cheltuieli de reclamă și publicitate (cf.art.2 din Legea nr.193/2006)	40	
		- tichete cadou pentru cheltuieli pentru campanii de marketing, studiul pieței, promovarea pe piețe existente sau noi (cf.art.2 din Legea nr.193/2006)	41	
		-cheltuieli cu sponsorizarea	42	
		-alte cheltuieli, din care:	43	69.641
		-taxă pt.activitatea de exploatare a resurselor minerale	44	
		-redevența din concesionarea bunurilor publice	45	
	2.	<b>Cheltuieli financiare-total, din care:</b>	46	1.170
		-cheltuieli privind dobânzile	47	1.120
		-alte cheltuieli financiare	48	50
	3.	<b>Cheltuieli extraordinare</b>	49	0
III.		<b>REZULTATUL BRUT (profit/pierdere)</b>	50	486
IV		<b>IMPOZIT PE PROFIT</b>	51	
V		<b>PROFITUL CONTABIL RĂMAS DUPĂ DEDUCEREA IMPOZITULUI PE PROFIT, din care:</b>	52	486
	1.	Rezerve legale	53	
	2.	Acoperirea pierderilor contabile din anii precedenți	54	486
	3.	Alte rezerve reprezentând facilități fiscale prevăzute de lege	55	
	4.	Constituirea surselor proprii de finanțare pt. Proiecte cofinanțate din imprumuturi externe, precum și pt.constituirea surselor necesare rambursării ratelor de capital, plății dobânzilor, comisioanelor și altor costuri aferente acestor imprumuturi externe	56	
	5.	Alte repartizări prevazute de lege	57	
	6.	Participarea salariaților la profit in limita a 10% din profitul net, dar nu mai mult de nivelul unui salariu de bază mediu lunar realizat la nivelul agentului economic in exercițiului financiar de referință	58	
	7.	<i>Minim 50% vărsăminte la bugetul de stat sau local, in cazul regiilor autonome, ori dividende in cazul societăților naționale, companiilor naționale și societăților comerciale cu capital integral sau majoritar de stat</i>	59	
	8.	Profitul nerepartizat pe destinațiile prevăzute la pct.1-7 se repartizează la alte rezerve si constituie sursa proprie de finanțare	60	
VI		<b>SURSE DE FINANȚARE A INVESTIȚIILOR, din care:</b>	61	110.879
	1.	<b>Surse proprii</b>	62	72.657
	2.	<b>Alocații de la buget</b>	63	33.218
	3.	<b>Credite bancare</b>	64	0
		- interne	65	0
		- externe	66	0
	4.	<b>Alte surse</b>	67	5.004
VII		<b>CHELTUIELI PENTRU INVESTIȚII, din care:</b>	68	110.879
	1.	<b>Cheltuieli aferente Investițiilor, inclusiv cele aferente investițiilor in curs la finele anului</b>	69	62.479
	2.	<b>Rambursări de rate aferente creditelor pentru investiții</b>	70	48.400
		- interne	71	48.400
		- externe	72	

0	1	2	3	4
VIII		<b>REZERVE, din care:</b>	73	
	1.	<b>Rezerve legale</b>	74	
	2.	<b>Rezerve statutare</b>	75	
	3.	<b>Alte rezerve</b>	76	
IV		<b>DATE DE FUNDAMENTARE</b>	77	
	1.	<b>Venituri totale</b>	78	880.895
	2.	<b>Cheltuieli aferente veniturilor totale</b>	79	880.409
	3.	Număr prognozat de personal la finele anului	80	4.050
	4.	<b>Număr mediu de salariați total</b>	81	4.050
	5.	<b>Fond de salarii, din care:</b>	82	115.010
		a) fond de salarii aferent personalului angajat pe bază de contract individual de muncă cu durată nelimitată de timp	83	114.780
		b) alte cheltuieli cu personalul	84	230
	6.	<b>Ciștigul mediu lunar pe salariat(lei/pers.)</b>	85	2.362
	7.	Productivitatea muncii pe total personal mediu (mii lei/pers.)(rd.78/rd.81) - in prețuri curente	86	218
	8.	Productivitatea muncii pe total personal mediu (mii lei/pers.)(rd.78/rd.81) - in prețuri comparabile	87	218
	9.	Productivitatea muncii in unități fizice pe total personal mediu (unități fizice/persoană)	88	0
	10	Cheltuieli totale la 1000 lei venituri totale ( cheltuieli totale/ venituri totale x1000) (rd.77/rd.76)	89	999
	11	<b>Plăți restante - total</b>	90	23.020
		- prețuri curente	91	23.020
		- prețuri comparabile(rd.95x indicele de creștere a prețurilor prognozate)	92	23.020
	12	<b>Creanțe restante - total</b>	93	9.880
		- prețuri curente	94	9.880
		- prețuri comparabile(rd.98x indicele de creștere a prețurilor prognozate)	95	9.880

MINISTERUL ECONOMIEI ȘI FINANTELOR  
SOCIETATEA COMERCIALĂ „HIDROELECTRICA” — S.A.

## BUGETUL DE VENITURI ȘI CHELTUIELI PE ANUL 2008

mii lei

		INDICATORI	Nr. rd.	Buget 2008
0	1	2	3	4
I.		<b>VENITURI TOTALE (rd.02 + rd.10 + rd.15)</b>	1	2.143.763
	1.	<b>Venituri din exploatare-total, din care:</b>	2	2.143.763
		a) producția vandută	3	2.113.743
		b) venituri din vânzarea marfurilor	4	
		c) venituri din subvenții de exploatare aferente cifrei de afaceri, din care:	5	
		- <i>subvenții</i> , cf.preved.legale în vigoare	6	
		- <i>transferuri</i> , cf.preved.legale în vigoare	7	
		d) producția imobilizată	8	
		e)alte venituri din exploatare, din care:	9	30.020
		-venituri din subvenții de exploatare aferente altor venituri	9a	
		-alte venituri din exploatare	9b	30.020
	2.	<b>Venituri financiare-total, din care:</b>	10	0
		a)venituri din interese de participare	11	
		b) venituri din alte investiții și împrumuturi care fac parte din activele imobilizate	12	
		c) venituri din dobânzi	13	
		d)alte venituri financiare	14	
	3.	<b>Venituri extraordinare</b>	15	
II.		<b>CHELTUIELI TOTALE (rd.17 + rd. 46 + rd.49)</b>	16	2.113.763
	1.	<b>Cheltuieli de exploatare-total, din care:</b>	17	2.058.763
		a)cheltuieli materiale	18	20.000
		b)alte cheltuieli externe(cu energie și apă)	19	368.000
		c) cheltuieli privind marfurile	20	
		d)cheltuieli cu personalul, din care:	21	403.420
		-salarii	22	248.349
		- contracte de mandat/contracte de performanță	23	646
		-cheltuieli cu asigurarile și protecția socială, din care:	24	92.249
		- <i>cheltuieli privind contribuția la asigurări sociale</i>	25	65.519
		- <i>cheltuieli privind contribuția de asigurari pt. șomaj</i>	26	5.952
		- <i>cheltuieli privind contribuția la asigurări sociale de sănătate</i>	27	20.778
		-alte cheltuieli cu personalul, din care:	28	62.176
		- sume aferente influenței din litigii, drepturi de personal	28a	48.530
		- <i>cheltuieli sociale prevăzute la art.21, al(3), lit.c) din Legea nr.571/2003 privind Codul Fiscal, cu modificările și completările ulterioare, din care:</i>	29	2.506
		- <i>tichete de creșă (cf.art.3 din Legea nr.193/2006)</i>	30	

0	1	2	3	4
		- tichete cadou pentru cheltuieli sociale (cf.art.2 din Legea nr.193/2006)	31	830
		- fonduri speciale aferente fondului de salarii	32	1.676
		- tichete de masă	33	9.464
		e)ajustarea valorii imobilizarilor corporale și necorporale	34	670.756
		f)alte cheltuieli de exploatare, din care:	35	596.587
		- cheltuieli cu prestațiile din afara societății, din care:	36	531.112
		-cheltuieli de protocol, din care:	37	450
		- tichete cadou pentru cheltuieli de protocol (cf.art.2 din Legea nr.193/2006)	38	
		-cheltuieli de reclamă și publicitate, din care:	39	300
		- tichete cadou pentru cheltuieli de reclama si publicitate (cf.art.2 din Legea nr.193/2006)	40	
		- tichete cadou pentru cheltuieli pentru campanii de marketing, studiul pieței, promovarea pe piețe existente sau noi (cf.art.2 din Legea nr.193/2006)	41	
		-cheltuieli cu sponsorizarea	42	850
		-alte cheltuieli, din care:	43	65.475
		-taxa pt.activitatea de exploatare a resurselor minerale	44	
		-redevența din concesionarea bunurilor publice	45	
	2.	<b>Cheltuieli financiare-total, din care:</b>	46	55.000
		-cheltuieli privind dobânzile	47	10.716
		-alte cheltuieli financiare	48	44.284
	3.	<b>Cheltuieli extraordinare</b>	49	
III.		<b>REZULTATUL BRUT (profit/pierdere)</b>	50	30.000
IV		<b>IMPOZIT PE PROFIT</b>	51	4.800
V		<b>PROFITUL CONTABIL RAMAS DUPA DEDUCEREA IMPOZITULUI PE PROFIT, din care:</b>	52	25.200
	1.	Rezerve legale	53	
	2.	Acoperirea pierderilor contabile din anii precedenți	54	
	3.	Alte rezerve reprezentând facilități fiscale prevazute de lege	55	
	4.	Constituirea surselor proprii de finanțare pt. Proiecte cofinanțate din împrumuturi externe, precum și pt.constituirea surselor necesare rambursării ratelor de capital, plății dobânzilor, comisioanelor și altor costuri aferente acestor împrumuturi externe	56	
	5.	Alte repartizari prevazute de lege	57	7.000
	6.	Participarea salariaților la profit în limita a 10% din profitul net, dar nu mai mult de nivelul unui salariu de bază mediu lunar realizat la nivelul agentului economic în exercițiul financiar de referință	58	
	7.	Minim 50% vărsăminte la bugetul de stat sau local, în cazul regiilor autonome, ori dividende în cazul societăților naționale, companiilor naționale și societăților comerciale cu capital integral sau majoritar de stat	59	12.600
	8.	Profitul nerepartizat pe destinațiile prevazute la pct.1-7 se repartizează la alte rezerve și constituie sursa proprie de finanțare	60	5.600
VI.		<b>SURSE DE FINANȚARE A INVESTIȚIILOR, din care:</b>	61	1.107.500
	1.	<b>Surse proprii</b>	62	750.000



0	1	2	3	4
	2.	<b>Alocații de la buget</b>	63	7.500
	3.	<b>Credite bancare</b>	64	350.000
		- interne	65	
		- externe	66	350.000
	4.	<b>Alte surse</b>	67	
VII.		<b>CHELTUIELI PENTRU INVESTIȚII, din care:</b>	68	1.107.500
	1.	<b>Cheltuieli aferente investițiilor, inclusiv cele aferente investițiilor în curs la finele anului</b>	69	907.500
	2.	<b>Rambursări rate aferente creditelor pentru investiții</b>	70	200.000
		- interne	71	
		- externe	72	200.000
VIII		<b>REZERVE, din care:</b>	73	1.500
	1.	<b>Rezerve legale</b>	74	1.500
	2.	<b>Rezerve statutare</b>	75	
	3.	<b>Alte rezerve</b>	76	
IX.		<b>DATE DE FUNDAMENTARE</b>	77	
	1.	<b>Venituri totale</b>	78	2.143.763
	2.	<b>Cheltuieli aferente veniturilor totale</b>	79	2.113.763
	3.	<b>Numar prognozat de personal la finele anului</b>	80	5.250
	4.	<b>Numar mediu de salariați total</b>	81	5.250
	5.	<b>Fond de salarii, din care:</b>	82	248.349
		a) fond de salarii aferent personalului angajat pe bază de contract individual de muncă cu durată nelimitată de timp	83	247.804
		b) alte cheltuieli cu personalul	84	545
	6.	<b>Câstigul mediu lunar pe salariat*</b>	85	3.933
	7.	<b>Productivitatea muncii pe total personal mediu (mii lei/pers.)(rd.78/rd.81) - în prețuri curente</b>	86	408
	8.	<b>Productivitatea muncii pe total personal mediu (mii lei/pers.)(rd.78/rd.81) - în prețuri comparabile</b>	87	
	9.	<b>Productivitatea muncii în unitati fizice pe total personal mediu (miih MW/persoane)</b>	88	5.491
	10	<b>Cheltuieli totale la 1000 lei venituri totale ( cheltuieli totale/ venituri totalex1000) (rd.16/rd.1x 1000)</b>	89	986
	11	<b>Plăți restante - total</b>	90	139.256
		- prețuri curente	91	139.256
		- prețuri comparabile(rd.95x indicele de creștere a prețurilor prognozate)	92	139.256
	12	<b>Creanțe restante - total</b>	93	45.062
		- prețuri curente	94	45.062
		- prețuri comparabile (rd.98x indicele de creștere a prețurilor prognozate)	95	45.062

MINISTERUL ECONOMIEI ȘI FINANTELOR  
SOCIETATEA COMERCIALĂ „ICEMENERG” — S.A.

**BUGETUL DE VENITURI ȘI CHELTUIELI PE ANUL 2008**

mii lei

		INDICATORI	Nr. rd.	Buget 2008
0	1	2	3	4
I.		<b>VENITURI TOTALE (rd.02 + rd.10 + rd.15)</b>	1	19.020
	1.	<b>Venituri din exploatare-total, din care:</b>	2	18.970
		a) <i>productia vandută</i>	3	18.480
		b) <i>venituri din vânzarea mărfurilor</i>	4	
		c) <i>venituri din subvenții de exploatare aferente cifrei de afaceri nete, din care:</i>	5	0
		- <i>subvenții</i> , cf.preved.legale în vigoare	6	
		- <i>transferuri</i> , cf.preved.legale în vigoare	7	
		d) <i>producția imobilizată</i>	8	
		e) <i>alte venituri din exploatare, din care:</i>	9	490
	2.	<b>Venituri financiare-total, din care:</b>	10	50
		a) <i>venituri din interese de participare</i>	11	
		b) <i>venituri din alte investiții financiare și împrumuturi care fac parte din activele imobilizate</i>	12	
		c) <i>venituri din dobânzi</i>	13	50
		d) <i>alte venituri financiare</i>	14	
	3.	<b>Venituri extraordinare</b>	15	
II.		<b>CHELTUIELI TOTALE (rd.17 + rd. 46 + rd.49)</b>	16	18.620
	1.	<b>Cheltuieli de exploatare-total, din care:</b>	17	18.620
		a) <i>cheltuieli materiale</i>	18	1.750
		b) <i>alte cheltuieli externe (cu energie și apă)</i>	19	300
		c) <i>cheltuieli privind mărfurile</i>	20	
		d) <i>cheltuieli cu personalul, din care:</i>	21	9.605
		- <i>salarii</i>	22	6.879
		- <i>contracte de mandat/contracte de performanță</i>	23	304
		- <i>cheltuieli cu asigurările și protecția socială, din care:</i>	24	1.868
		- <i>cheltuieli privind contribuția la asigurări sociale</i>	25	1.401
		- <i>cheltuieli privind contribuția de asigurări pt. șomaj</i>	26	72
		- <i>cheltuieli privind contribuția la asigurări sociale de sănătate</i>	27	395
		- <i>alte cheltuieli cu personalul, din care:</i>	28	554
		- <i>cheltuieli sociale prevăzute de art.21, alin.3, lit.c) din Legea nr.571/2003 privind Codul Fiscal, din care:</i>	29	134
		- <i>tichete de creșă(cf.art.3 din Legea nr.193/2006)</i>	30	
		- <i>tichete cadou (cf.art.2 din Legea nr.193/2006)</i>	31	50
		- <i>fonduri speciale aferente fondului de salarii</i>	32	
		- <i>tichete de masă</i>	33	370
		e) <i>ajustări de valori privind imobilizările corporale și necorporale</i>	34	1.000
		f) <i>alte cheltuieli de exploatare, din care:</i>	35	5.965
		- <i>cheltuieli privind prestațiile externe, din care:</i>	36	5.965

0	1	2	3	4
		-cheltuieli de protocol, din care:	37	8
		- tichete cadou pentru cheltuieli de protocol (cf.art.2 din Legea nr.193/2006)	38	
		-cheltuieli de reclamă și publicitate	39	40
		- tichete cadou pentru cheltuieli de reclamă și publicitate (cf.art.2 din Legea nr.193/2006)	40	20
		- tichete cadou pentru cheltuieli pentru campanii de marketing, studiul pieței, promovarea pe piețe existente sau noi (cf.art.2 din Legea nr.193/2006)	41	20
		-cheltuieli cu sponsorizarea	42	
		-alte cheltuieli, din care:	43	
		-taxa pt.activitatea de exploatare a resurselor minerale	44	
		-redevența din concesionarea bunurilor publice	45	
	2.	<b>Cheltuieli financiare-total, din care:</b>	46	0
		-cheltuieli privind dobânzile	47	
		-alte cheltuieli financiare	48	
	3.	<b>Cheltuieli extraordinare</b>	49	
III.		<b>REZULTATUL BRUT (profit/pierdere)</b>	50	400
IV		<b>IMPOZIT PE PROFIT</b>	51	61
V		<b>PROFITUL CONTABIL RĂMAS DUPĂ DEDUCEREA IMPOZITULUI PE PROFIT, din care:</b>	52	339
	1.	Rezerve legale	53	20,0
	2.	Acoperirea pierderilor contabile din anii precedenți	54	
	3.	Alte rezerve reprezentând facilități fiscale prevăzute de lege	55	
	4.	Constituirea surselor proprii de finanțare pt. Proiecte cofinanțate din împrumuturi externe, precum și pt.constituirea surselor necesare rambursării ratelor de capital, plății dobânzilor, comisioanelor și altor costuri aferente acestor împrumuturi externe	56	
	5.	Alte repartizări prevăzute de lege	57	
	6.	Participarea salariaților la profit în limita a 10% din profitul net, dar nu mai mult de nivelul unui salariu de bază mediu lunar realizat la nivelul agentului economic în exercițiul financiar de referință	58	32
	7.	Minim 50% vărsăminte la bugetul de stat sau local, în cazul regiilor autonome, ori dividende în cazul societăților naționale, companiilor naționale și societăților comerciale cu capital integral sau majoritar de stat	59	160
	8.	Profitul nerepartizat pe destinațiile prevăzute la pct.1-7 se repartizează la alte rezerve și constituie sursă proprie de finanțare	60	128
VI		<b>SURSE DE FINANȚARE A INVESTIȚIILOR, din care:</b>	61	1.500
	1.	Surse proprii	62	1.000
	2.	Alocații de la buget	63	500
	3.	Credite bancare	64	
		- interne	65	
		- externe	66	
	4.	Alte surse	67	

0	1	2	3	4
VII		<b>CHELTUIELI PENTRU INVESTIȚII, din care:</b>	68	1.500
	1.	<b>Cheltuieli aferente Investițiilor, inclusiv cele aferente investițiilor în curs la finele anului</b>	69	1.500
	2.	<b>Rambursări de rate aferente creditelor pentru investiții</b>	70	0
		- interne	71	
		- externe	72	
VIII		<b>REZERVE, din care:</b>	73	20
	1.	<b>Rezerve legale</b>	74	20
	2.	<b>Rezerve statutare</b>	75	
	3.	<b>Alte rezerve</b>	76	
IX		<b>DATE DE FUNDAMENTARE</b>	77	
	1.	<b>Venituri totale</b>	78	19.020
	2.	<b>Cheltuieli aferente veniturilor totale</b>	79	18.620
	3.	<b>Număr prognozat de personal la finele anului</b>	80	212
	4.	<b>Număr mediu de salariați total</b>	81	212
	5.	<b>Fond de salarii, din care:</b>	82	6.879
		a) fond de salarii aferent personalului angajat pe bază de contract individual de muncă cu durată nelimitată de timp	83	6.599
		b) alte cheltuieli cu personalul	84	280
	6.	<b>Câștigul mediu lunar pe salariat(lei/pers.)</b>	85	2.594
	7.	<b>Productivitatea muncii pe total personal mediu (mii lei/pers.)(rd.78/rd.81) - în prețuri curente</b>	86	90
	8.	<b>Productivitatea muncii pe total personal mediu (mii lei/pers.)(rd.78/rd.81) - în prețuri comparabile</b>	87	
	9.	<b>Productivitatea muncii din activitatea de cercetare pe total personal mediu lei/pers</b>	88	35
	10.	<b>Cheltuieli totale la 1000 lei venituri totale ( cheltuieli totale/ venituri totale x1000) (rd.77/rd.76)</b>	89	979
	11.	<b>Plăți restante - total</b>	90	927
		- prețuri curente	91	927
		- prețuri comparabile(rd.91x indicele de creștere a prețurilor prognozate)	92	927
	12.	<b>Creanțe restante - total</b>	93	251,8
		- prețuri curente	94	251,8
		- prețuri comparabile(rd.94x indicele de creștere a prețurilor prognozate)	95	251,8

MINISTERUL ECONOMIEI ȘI FINANTELOR  
SOCIETATEA NAȚIONALĂ „NUCLEARELECTRICA” — S.A.

## BUGETUL DE VENITURI ȘI CHELTUIELI PE ANUL 2008

mii lei

		INDICATORI	Nr. rd.	Buget 2008
0	1	2	3	4
I.		<b>VENITURI TOTALE (rd.02 + rd.10 + rd.15)</b>	1	1.367.939
	1.	<b>Venituri din exploatare-total, din care:</b>	2	1.365.939
		a) producția vândută	3	1.182.676
		b) venituri din vânzarea mărfurilor	4	181.163
		c) venituri din subvenții de exploatare aferente cifrei de afaceri nete, din care:	5	
		- subvenții, cf.preved.legale în vigoare	6	
		- transferuri, cf.preved.legale în vigoare	7	
		d) producția imobilizată	8	
		e)alte venituri din exploatare	9	2.100
	2.	<b>Venituri financiare-total, din care:</b>	10	2.000
		a)venituri din interese de participare	11	
		b) venituri din alte investiții financiare și împrumuturi care fac parte din activele imobilizate	12	
		c) venituri din dobânzi	13	2.000
		d)alte venituri financiare	14	
	3.	<b>Venituri extraordinare</b>	15	
II.		<b>CHELTUIELI TOTALE (rd.17 + rd. 46 + rd.49)</b>	16	1.353.243
	1.	<b>Cheltuieli de exploatare-total, din care:</b>	17	1.223.076
		a)cheltuieli materiale	18	156.786
		b)alte cheltuieli externe (cu energie și apă)	19	30.616
		c)cheltuieli privind mărfurile	20	181.163
		d)cheltuieli cu personalul, din care:	21	233.548
		-salarii	22	170.085
		- contracte de mandat/contracte de performanță	23	382
		-cheltuieli cu asigurările și protecția socială, din care:	24	57.453
		- cheltuieli privind contribuția la asigurări sociale	25	44.611
		- cheltuieli privind contribuția de asigurări pt. șomaj	26	2.060
		- cheltuieli privind contribuția la asigurări sociale de sănătate	27	10.782
		-alte cheltuieli cu personalul, din care:	28	5.628
		- cheltuieli sociale prevăzute de art.21, alin.3, lit.c) din legea nr.571/2003 privind Codul Fiscal, din care:	29	3.402
		- tichete de creșă(cf.art.3 din Legea nr.193/2006)	30	
		- tichete cadou (cf.art.2 din Legea nr.193/2006)	31	
		-fonduri speciale aferente fondului de salarii	32	1.819
		- tichete de masă	33	400
		e)ajustări de valori privind imobilizările corporale și necorporale	34	326.500
		f)alte cheltuieli de exploatare, din care:	35	294.463

0	1	2	3	4
		- cheltuieli privind prestațiile externe, din care:	36	224.463
		-cheltuieli de protocol, din care:	37	250
		- tichete cadou pentru cheltuieli de protocol (cf.art.2 din Legea nr.193/2006)	38	
		-cheltuieli de reclamă și publicitate	39	1.500
		- tichete cadou pentru cheltuieli de reclamă și publicitate (cf.art.2 din Legea nr. 193/2006)	40	
		- tichete cadou pentru cheltuieli pentru campanii de marketing, studiul pieței, promovarea pe piețe existente sau noi (cf.art.2 din Legea nr. 193/2006)	41	
		-cheltuieli cu sponsorizarea	42	50
		-alte cheltuieli, din care:	43	70.000
		-taxa pt.activitatea de exploatare a resurselor minerale	44	
		-redevența din concesionarea bunurilor publice	45	
	2.	<b>Cheltuieli financiare-total, din care:</b>	46	130.167
		-cheltuieli privind dobânzile	47	130.167
		-alte cheltuieli financiare	48	
	3.	<b>Cheltuieli extraordinare</b>	49	
III.		<b>REZULTATUL BRUT (profit/pierdere)</b>	50	14.696
IV		<b>IMPOZIT PE PROFIT</b>	51	2.351
V		<b>PROFITUL CONTABIL RĂMAS DUPĂ DEDUCEREA IMPOZITULUI PE PROFIT, din care:</b>	52	12.345
	1.	Rezerve legale	53	
	2.	Acoperirea pierderilor contabile din anii precedenți	54	
	3.	Alte rezerve reprezentând facilități fiscale prevăzute de lege	55	
	4.	Constituirea surselor proprii de finanțare pt. Proiecte cofinanțate din împrumuturi externe, precum și pt.constituirea surselor necesare rambursării ratelor de capital, plății dobânzilor, comisioanelor și altor costuri aferente acestor împrumuturi externe	56	11.111
	5.	Alte repartizări prevăzute de lege	57	
	6.	Participarea salariaților la profit în limita a 10% din profitul net, dar nu mai mult de nivelul unui salariu de bază mediu lunar realizat la nivelul agentului economic în exercițiul financiar de referință	58	1.235
	7.	Minim 50% vărsăminte la bugetul de stat sau local, în cazul regiilor autonome, ori dividende în cazul societăților naționale, companiilor naționale și societăților comerciale cu capital integral sau majoritar de stat	59	
	8.	Profitul nerepartizat pe destinațiile prevăzute la pct.1-7 se repartizează la alte rezerve și constituie sursă proprie de finanțare	60	
VI		<b>SURSE DE FINANȚARE A INVESTIȚIILOR, din care:</b>	61	503.994
	1.	<b>Surse proprii</b>	62	313.464
	2.	<b>Alocații de la buget</b>	63	190.530
	3.	<b>Credite bancare</b>	64	0
		- interne	65	
		- externe	66	
	4.	<b>Alte surse</b>	67	

0	1	2	3	4
VII		<b>CHELTUIELI PENTRU INVESTIȚII, din care:</b>	68	503.994
	1.	<b>Cheltuieli aferente Investițiilor, inclusiv cele aferente investițiilor în curs la finele anului</b>	69	338.965
	2.	<b>Rambursări de rate aferente creditelor pentru investiții</b>	70	165.029
		- interne	71	
		- externe	72	165.029
VIII		<b>REZERVE, din care:</b>	73	0
	1.	<b>Rezerve legale</b>	74	0
	2.	<b>Rezerve statutare</b>	75	
	3.	<b>Alte rezerve</b>	76	
IX		<b>DATE DE FUNDAMENTARE</b>	77	
	1.	<b>Venituri totale</b>	78	1.367.939
	2.	<b>Cheltuieli aferente veniturilor totale</b>	79	1.353.243
	3.	<b>Număr prognozat de personal la finele anului</b>	80	2.316
	4.	<b>Număr mediu de salariați total</b>	81	2.316
	5.	<b>Fond de salarii, din care:</b>	82	170.085
		a) fond de salarii aferent personalului angajat pe bază de contract individual de muncă cu durată nelimitată de timp	83	169.435
		b) alte cheltuieli cu personalul	84	650
	6.	<b>Câștigul mediu lunar pe salariat(lei/pers.)</b>	85	6.097
	7.	<b>Productivitatea muncii pe total personal mediu ( mii lei/pers.)(rd.78/rd.81) - în prețuri curente</b>	86	591
	8.	<b>Productivitatea muncii pe total personal mediu (mii lei/pers.)(rd.78/rd.81) - în prețuri comparabile</b>	87	
	9.	<b>Productivitatea muncii în unități fizice pe total personal mediu (MWh/persoană)</b>	88	4.383
	10	<b>Cheltuieli totale la 1000 lei venituri totale ( cheltuieli totale/ venituri totale x 1000) (rd.77/rd.76)</b>	89	989
	11	<b>Plăți restante - total</b>	90	193.000
		- prețuri curente	91	193.000
		- prețuri comparabile(rd.91x indicele de creștere a prețurilor prognozate)	92	193.000
	12	<b>Creanțe restante - total</b>	93	20.000
		- prețuri curente	94	20.000
		- prețuri comparabile(rd.94x indicele de creștere a prețurilor prognozate)	95	20.000

## TARIFE

pentru publicarea unor acte în Monitorul Oficial al României care se aplică începând cu data de 1 ianuarie 2008

### 1. MONITORUL OFICIAL AL ROMÂNIEI, PARTEA I

- 1.1. Ordine ale miniștrilor, precizări, instrucțiuni, criterii, norme metodologice emise de organe ale administrației publice centrale și de alte instituții publice, care nu sunt prevăzute de Legea fundamentală în art. 78, 100, 108, 115 și 147 55 lei/pag. manuscris
- 1.2. Deciziile pronunțate de secțiile unite ale Înaltei Curți de Casație și Justiție 55 lei/pag. manuscris
- 1.3. Anunțuri prevăzute de Legea nr. 334/2006 55 lei/pag. manuscris

### 2. MONITORUL OFICIAL AL ROMÂNIEI, PARTEA A III-A

- 2.1. Pierderi de acte, schimbări de nume, citații emise de instanțele judecătorești 20 lei/anunț
- 2.2. Acte ale instanțelor judecătorești a căror publicare este prevăzută de lege: citații la care numărul persoanelor citate este mai mare de 1, ordonanța judecătorească privind pierderea, sustragerea sau distrugerea cecului ca instrument de plată, a cambiei și a biletului la ordin, ordonanța de clasare a comisiei de cercetare a averilor/hotărârea irevocabilă a instanței judecătorești, prin care se constată că proveniența bunurilor este justificată, alte acte procedurale a căror publicare este prevăzută de lege 70 lei/pag. manuscris
- 2.3. Deciziile Colegiului Consiliului Național pentru Studierea Arhivelor Securității 70 lei/pag. manuscris
- 2.4. Concursuri pentru ocuparea posturilor didactice în învățământul superior și a posturilor vacante de funcționari publici, precum și alte concursuri prevăzute de lege 70 lei/pag. manuscris
- 2.5. Extras-cerere pentru dobândirea sau renunțarea la cetățenia română 90 lei/anunț
- 2.6. Alte acte a căror publicare este prevăzută de lege: raportul periodic de activitate al autorităților/instituțiilor publice, raportul Consiliului Superior al Magistraturii și raportul privind starea justiției, declarații de avere, bilanțuri de ocupare a forței de muncă pe județe și la nivel național, alte acte a căror publicare este prevăzută de lege 60 lei/pag. manuscris
- 2.7. Publicații cu prezentare tabelară 5 lei/rând tabel

### 3. MONITORUL OFICIAL AL ROMÂNIEI, PARTEA A IV-A

- 3.1. Publicarea integrală sau în extras a încheierilor judecătorului-delegat pentru autorizarea constituirii societăților comerciale și de înmatriculare a acestora, precum și publicarea încheierilor de rectificare, în extras 31,5 lei/pag. manuscris
- 3.2. Publicarea în extras a încheierii de rectificare, a încheierii de autorizare și înmatriculare a societăților comerciale 31,5 lei/pag. manuscris
- 3.3. Publicarea următoarelor acte: proiecte de fuziune/divizare, acte adiționale, somații, convocări AGA, hotărâri AGA, acte de numire a lichidatorilor, bilanțuri contabile ale lichidatorilor, raportări ale cenzorilor în caz de lichidare, bilanțuri ale băncilor, hotărâri judecătorești a căror publicare e prevăzută de lege, alte acte a căror publicare e prevăzută de lege 100 lei/pag. manuscris  
(2.000 semne/pag. manuscris)

### 4. MONITORUL OFICIAL AL ROMÂNIEI, PARTEA A V-A

- 4.1. Publicarea contractelor colective de muncă încheiate la nivel național și de ramură Tariful se calculează în funcție de numărul de pagini și de tirajul comandat

### 5. MONITORUL OFICIAL AL ROMÂNIEI, PARTEA A VI-A

- 5.1. Publicarea anunțurilor prevăzute de Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 34/2006 privind atribuirea contractelor de achiziție publică, a contractelor de concesiune de lucrări publice și a contractelor de concesiune de servicii 55 lei/pag. manuscris
- 5.2. Publicarea anunțurilor prevăzute de Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 54/2006 privind regimul contractelor de concesiune de bunuri proprietate publică 55 lei/pag. manuscris
- 5.3. Alte acte a căror publicare e prevăzută de lege 55 lei/pag. manuscris
- 5.4. Publicații cu prezentare tabelară 5 lei/rând tabel

### 6. MONITORUL OFICIAL AL ROMÂNIEI, PARTEA A VII-A

- 6.1. Publicarea încheierii judecătorului-delegat de înmatriculare a societății cooperative 31,5 lei/pag. manuscris
- 6.2. Publicarea următoarelor acte: proiecte de fuziune/divizare vizate de judecătorul-delegat, acte adiționale, hotărâri AGA prin care se aprobă situația financiară anuală sau se majorează capitalul social > 10%, acte de dizolvare a societății cooperative, alte modificări ale actului constitutiv al societății absorbante, act de numire a lichidatorilor, publicarea hotărârii irevocabile a tribunalului de anulare a hotărârii AGA, alte acte a căror publicare este prevăzută de Legea nr. 1/2005 privind organizarea și funcționarea cooperației 100 lei/pag. manuscris
- 6.3. Publicații cu prezentare tabelară 5 lei/rând tabel

#### Societăți ce preiau anunțuri pentru publicarea în Monitorul Oficial al României

- ◆ ACTA LEGIS — S.R.L. — București, Str. Lirei nr. 11, parter, ap. 1, sector 2 (telefon/fax: 411.91.79; 411.54.08)
- ◆ MIMPEX — S.R.L. — Hunedoara, Str. Ion Creangă nr. 2, bl. 2, ap. 1 (telefon/fax: 0254/71.92.43)
- ◆ ASTOR PRESS CD — S.R.L. — Iași, Str. Piața Unirii nr. 2 (telefon/fax: 0332/80.30.69)
- ◆ EUROPSISTEM — S.R.L. — Iași, Str. Răzoarelor nr. 6 (telefon/fax: 0232/21.09.99)
- ◆ CONSIIR EXCLUSIV — S.R.L. — Pitești, str. Trivale nr. 3, bl. 27, sc. D, et. 1, ap. 5 (telefon: 0248/27.42.27; 0722.660.510)
- ◆ PRESS EXPRES — S.R.L. — Otopeni, str. Flori de Câmp nr. 9 (telefon/fax: 221.05.37; 0745.133.712)
- ◆ MEMORIAL SERV COM — S.R.L. — Craiova, str. Romain Rolland nr. 30, (telefon/fax: 0251/41.42.52)
- ◆ CONSULTIA GRUP — S.R.L. — București, Calea Moșilor nr. 262, bl. 8, sc. A, ap. 23 (telefon/fax: 337.00.00; 337.00.01)

#### EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

„Monitorul Oficial” R.A., Str. Parcului nr. 65, sectorul 1, București; C.I.F. RO427282,  
IBAN: RO55RNCB0082006711100001 Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București  
și IBAN: RO12TREZ7005069XXX000531 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București  
(alocat numai persoanelor juridice bugetare)

Tel. 318.51.29/150, fax 318.51.15, e-mail: marketing@ramo.ro, internet: www.monitoruloficial.ro

Adresa pentru publicitate: Centrul de vânzări și informare, București, șos. Panduri nr. 1,  
bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 410.47.30, fax 410.77.36 și 410.47.23

Tiparul: „Monitorul Oficial” R.A.

